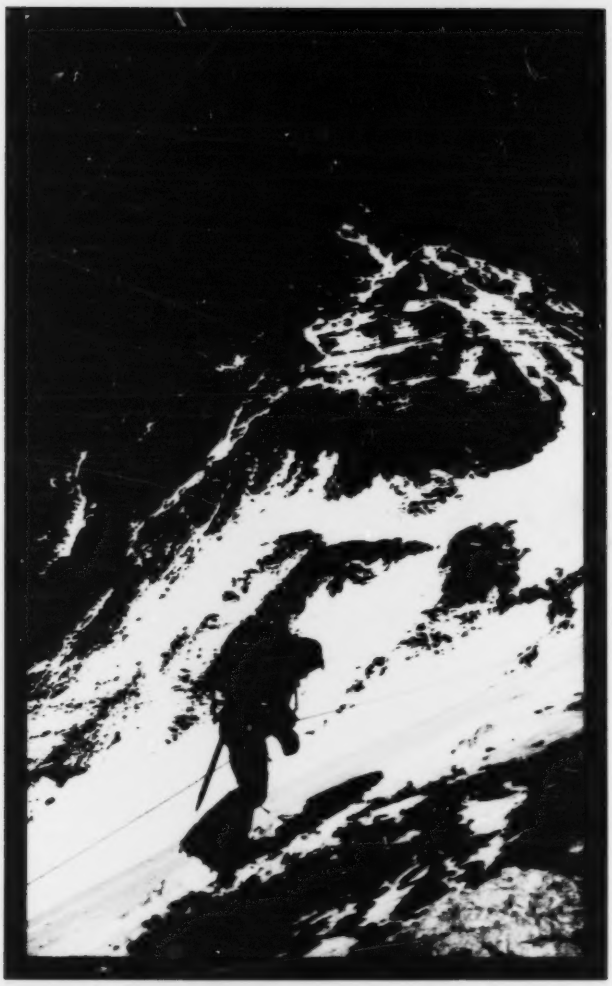
Teleglobe Canada

33rd Annual Report
for the year
ended March 31, 1983

33e Rapport annuel
pour l'exercice
terminé le 31 mars 1983

33e Informe anual
correspondiente al ejercicio
cerrado el 31 de marzo de 1983



30-621

In October 1982, two Canadians reached the summit of Mount Everest, the highest and perhaps most difficult peak to climb in the world. Their success was backed by years of planning, teamwork, perseverance and courage.

Another team — a team of Teleglobe Canada technicians — was also in Nepal, meeting a challenge of another sort: how to provide a telecommunication link-up between this remote mountain kingdom and Canada. In spite of enormous problems — transportation, primitive facilities, inadequate tools, loss of equipment — the Teleglobe Canada team was able to set up a small earth station in Katmandu and transmit to Canada live television coverage of the climb.

En octobre 1982, deux Canadiens ont atteint le sommet de l'Everest, la montagne la plus élevée du globe et sans doute la plus difficile à conquérir. Grâce à l'esprit d'équipe, à la persévérance et au courage des participants, l'expédition, qui a exigé de nombreuses années de planification, a été couronnée de succès.

Une autre équipe, composée de techniciens de Téléglobe Canada, s'est également rendue au Népal pour relever un tout autre défi : celui d'établir une liaison de télécommunications entre ce royaume éloigné et le Canada. En dépit de graves difficultés (moyens de transport, installations rudimentaires, outils inadéquats, perte d'équipement), l'équipe de Téléglobe Canada est parvenue à installer une petite station terrienne à Katmandou et à transmettre en direct au Canada des reportages télévisés sur cette ascension.

En octubre de 1982, dos canadienses alcanzaron la cima del monte Everest, el pico más elevado y quizás el más difícil de escalar del mundo. Respaldaban su éxito años de planificación, trabajo de equipo, perseverancia y valor.

Otro equipo — los técnicos de Teleglobe Canada — afrontaba también en Nepal un desafío de otra índole: cómo establecer enlace de telecomunicaciones entre este remoto reino montañoso y Canadá. A pesar de los tremendos problemas — el transporte, las instalaciones primitivas, los instrumentos inadecuados, la pérdida de equipo — el grupo de Teleglobe Canada logró instalar una pequeña estación terrena en Katmandú y transmitir a Canadá la cobertura televisiva en vivo del ascenso.

Teleglobe Canada

Head Office:
680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex:
Domestic: 05561104
International: 21 + 9100
Answer Back:
TELEGLOBE MTL
Cable address:
TELEGLOBE MONTREAL

Cable Stations
Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Cable Depot
St. John's (Newfoundland)

Earth Stations
Mill Village 1, 2 and 3
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Laurentides, Weir
(Quebec)

International Centers
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office
Washington, D.C.,
U.S.A.

Téléglobe Canada

Siège social :
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Télex :
National : 05561104
International : 21 + 9100
Indicatif :
TELEGLOBE MTL
Adresse télégraphique :
TELEGLOBE MONTREAL

Stations d'atterrissement de câble
Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Écosse)
Mill Village
(Nouvelle-Écosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaï)

Dépôt de câbles
Saint-Jean (Terre-Neuve)

Stations terriennes
Mill Village, antennes 1, 2 et 3
(Nouvelle-Écosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
Laurentides, Weir
(Québec)

Centres internationaux
Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux du Marketing
Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales
Washington (D.C.)
États-Unis

Teleglobe Canada

Sede:
Calle Sherbrooke oeste 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Télex:
Nacional: 05561104
Internacional: 21 + 9100
Código de identificación:
TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL

Estaciones terminales de cable
Corner Brook
(Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawai)

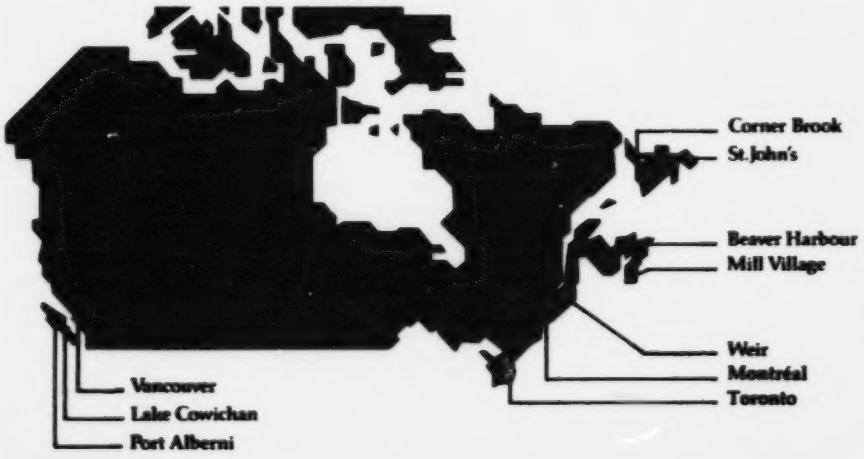
Depósito de cables
St. John's (Terranova)

Estaciones terrenas de satélite
Mill Village, antenas 1, 2 y 3
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
Laurentinas, Weir
(Quebec)

Centros internacionales
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de comercialización
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de asuntos internacionales
Washington, D.C.,
EE.UU. de América



Board of Directors

Jean-Claude Delorme *
President and Chief Executive Officer
Teleglobe Canada

André Bureau
President
Telemedia Ventures
Montreal, Quebec

Jacques de Courville Nicol *
President
Turnelle Corporation
Ottawa, Ontario

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Kenneth T. Hepburn *
Assistant Deputy Minister
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Ronald Montcalm *
Lafleur, Brown & De Grandpré
Barristers and Solicitors
Montreal, Quebec

Michael E. Phelps
Senior Advisor to the President and Chief Executive Officer
Westcoast Transmission Company
Vancouver, British Columbia

* Member of the Executive Committee

Senior Management

Jean-Claude Delorme
President
and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary
and General Counsel

Thomas Babinski
Vice-President
Public Relations

John S. Crispin
Vice-President
Personnel and Administration

Gerald F. Foley
Vice-President
Operations

Martin Fournier
Vice-President
Engineering and System Development

Carol Gutkin
Vice-President
Policy and Planning

Jacques Lévesque
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
International Affairs

Frank P. Urbanski
Vice-President
Management Information Systems

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

The Honourable Jack Austin
Minister of State
for Social Development
Ottawa, Canada

Sir:

I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, Teleglobe Canada's 33rd Annual Report for the fiscal year ending March 31, 1983. The report of the Auditor General of Canada is also included.

In the past year, Teleglobe Canada began to feel the effects of the recession. Revenue from international telecommunications traffic, which had been increasing by some 20 percent annually in previous years, grew only marginally in 1982/83. Nevertheless, the Corporation was able to increase its after-tax profit to $54.6 million, 16 percent more than in 1981/82.

This noteworthy performance is attributable in part to a cost-control program initiated by management in June 1982. Under the program, operating expenses were reduced by approximately $4 million. The Corporation has also benefited from favorable adjustments totaling $13.6 million as a result of settlements of the Commonwealth Telecommunications Financial Arrangements (CTFA) for the fiscal years 1976/77 to 1981/82. In April 1983, new Commonwealth Accounting Arrangements came into effect replacing the ten-year-old CTFA.

In respect of Teleglobe Canada's financial performance, it is worth recalling that the Corporation reduced its overall rates for international telephone and telex services in 1982, saving Canadian users some $17 million.

Providing Canada with efficient international telecommunications services constitutes the foundation of the Corporation's objectives. To achieve these objectives, Teleglobe Canada combines service excellence with reasonable tariffs while making use of the most advanced technological innovations. This approach was highlighted in 1982/83 by several significant achievements, including the inauguration of the DMS-300 telephone switch at the Montreal International Center, the laying of the first segment of the ANZCAN cable between Vancouver Island and Hawaii, and the introduction of new services such as the world's first intercontinental circuit-switched data service and the first overseas teletex service.

While the economy has adversely affected traffic growth this year and it appears likely that the demand for international telecommunications services will continue to be depressed in the immediate future, Teleglobe Canada must nevertheless be in a position to meet long-term growth. Therefore, the Corporation is committing a record $153 million in 1983/84, primarily for the purchase of cables, switching equipment, facilities and satellite technology. Approximately 74 percent of this amount will directly benefit Canadian suppliers including manufacturers and other businesses.

The expansion of our network, the integration of advanced technologies and the development of new services will continue in the next year. Teleglobe Canada will further develop its satellite-based services, both in the area of international teleconferencing and with the introduction of private business networks. Teleglobe Canada is also developing enhanced or value-added services for message transmission and the first of these offerings is expected to be introduced shortly.

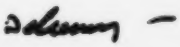
Teleglobe Canada will as well continue to play a leadership role in international telecommunications forums to ensure that Canada's telecommunications needs are met, that relevant governmental obligations are fulfilled and that the world community is well served.

These goals represent great challenges to the Corporation. However, I have no doubt that, given the collective skills and dedication of our employees, the Corporation will succeed in meeting these challenges. On behalf of the Board of Directors, I would like to take this opportunity to express our appreciation to all the men and women at Teleglobe Canada who each day help the Corporation fulfill its mandate so well.

I would like to note as well that Teleglobe Canada has participated with the Office of the Auditor General of Canada in developing on an experimental basis a comprehensive audit procedure which was then applied to the Corporation. The results of the comprehensive audit test indicated that no major deficiencies had been identified in the eight management processes examined at Teleglobe Canada.

We have established a working relationship with the Canada Development Investment Corporation (CDIC) following your announcement on November 24, 1982 that Teleglobe Canada was to be one of the Government-owned enterprises to become subsidiaries of the CDIC. We have thus far addressed matters such as financial reporting, policy decisions and corporate strategy and we look forward to this relationship with the CDIC establishing a positive commercial environment and providing an effective framework for the management of the Government's ongoing interest as a shareholder.

Finally, my colleagues on the Board of Directors and I wish to welcome Messrs. André Bureau and Michael Phelps, who were both appointed to the Board this year. On behalf of management and personally, I wish to thank the members of the Board for their interest in the Corporation's activities, their support to management and the entire staff and their contribution towards fulfilling the objectives of Teleglobe Canada.



Jean-Claude Delorme
President and
Chief Executive Officer

June 30, 1983

Canadians have access to one of the most sophisticated and extensive international telecommunications systems in the world. From telephone to high-speed computer communications, Teleglobe Canada provides a comprehensive range of services to meet public as well as international business telecommunications needs.

The basic public services are still the backbone of Teleglobe Canada's operations, providing almost 90 percent of the Corporation's operating revenues. However, there has been promising growth in the development and provision of new specialized services.

Telephone

A new three-tier rate structure for international telephone service was introduced in May 1982. The rate structure applies to more than 70 overseas destinations that are accessible by direct dialing. Through the use of price incentives, Canadians are encouraged to dial their own calls and call during off-peak hours such as Saturday or after 5 p.m. weekdays. The new rate structure resulted in savings of approximately $10 million to Canadian telephone users in the past year and promotes more efficient use of the telecommunications network.

Each year, more Canadians have access to international direct dialing and they can reach more destinations. Telephone subscribers in most major Canadian cities can call to over 70 overseas destinations without operator assistance. In the next year, this service will be extended to some eight additional countries.

Despite the sluggish economy, actual telephone traffic in 1982/83 increased 8.8 percent, reaching 231.6 million minutes as compared to 212.9 million minutes in 1981/82.

Telex

As of April 1982, international telex charges have been calculated to the nearest six-second interval instead of the former one-minute interval. This method of calculation has resulted in considerable savings for international telex users.

The combined traffic volume for international telex and TWX services in 1982/83 was 30.7 million minutes as compared to 32.6 million minutes in 1981/82. This 5.9 percent recorded decrease is due partly to the effect of the recession and partly to the new method of calculating telex charges; however, the increased encroachment from carriers operating into Canada from the United States has also reduced the amount of international telex traffic handled by Teleglobe Canada.

Telegraph

International telegraph traffic has been declining worldwide for several years. Former telegraph users are finding other types of service such as telephone and telex more convenient and efficient to destinations where telegraph is no longer the primary means of telecommunications.

Teleglobe Canada handled 39 million equated words in 1982/83 as compared to 47.6 million equated words the previous year, a decrease of 18.1 percent explained partly by the economic downturn and also by the factors mentioned above.

To reduce the operating losses for international telegraph service, rates were increased in November 1982 by 6 percent in line with federal government wage and price guidelines.

Data Communications

Teleglobe Canada's public data communication services are marketed under the trade name *Globedat*.

The *Globedat* network links Canadian computer terminals and data bases with some 36 overseas destinations using both packet-switched and circuit-switched technologies.

In the past year, two-way packet-switched services were inaugurated to France, Germany, Japan, the Netherlands and Singapore. Also, the first intercontinental circuit-switched service was introduced between Canada and Germany. Circuit switching offers savings for users who wish to transmit large volumes of data at high speeds.

The *Globedat* service is one of Teleglobe Canada's fastest growing services. In addition, with the digitization of international networks, public data networks such as *Globedat* will increasingly become the backbone network or transmission media for the various new international services now in the planning stages.

Facsimile Services

Teleglobe Canada offers a high-speed digital facsimile service under the trade name *Globefax*. At present, it is available from Montreal to 28 destinations in 12 countries. In the past year, Fiji, the Philippines and Thailand joined the *Globefax* network. Plans for 1983/84 include extension of the service to Brunei, Indonesia, Israel, Italy, Kenya, Macau and Spain.

Intelpost is a bureau facsimile service offered in conjunction with the Canada Post Corporation. The service is presently available from eight major Canadian cities across the country and guarantees office-to-office delivery of documents within a specified time using priority postal services and Teleglobe Canada's satellite facilities.

Negotiations are underway to interconnect the *Globefax* service with *Intelpost* to extend access to more Canadian locations as well as to expand the international electronic mail network.

Private Telecommunications Services

Teleglobe Canada offers a range of private international telecommunications services suited to the message, voice and data transmission needs of the international business community. These services are designed to meet the international requirements of Canadian telecommunications users, in particular multinational corporations and the Canadian high technology industry. In 1982/83, the combined traffic revenue for private services increased by 15.5 percent over last year.

Broadcast Services

The demand for international broadcast services increased this year by 7.5 percent over the record 1609 hours of radio and television recorded in 1981/82. An unusual number of unscheduled news events such as the Pope's visit to England coupled with regular world sports coverage and high interest in the World Cup soccer tournament boosted the number of transmission hours to 1729.

Live from Mount Everest

Teleglobe Canada transmitted the first live television broadcasts from Nepal to cover the 1982 Canadian Mount Everest Expedition. Satellite specialists set up a small earth station in Katmandu, approximately 240 km from Mount

Everest. A 3.7-m dish antenna started sending signals back to Canadian broadcasters in September 1982 using a "triple hop" satellite circuit; with this technique, the signal was relayed up to a satellite and back three times as it travelled around the globe.

Another technique, known as cross-strapping, was also used commercially for the first time. The signal from Katmandu was transmitted in a high frequency band — 14/11 GHz (gigahertz) — to the Intelsat V satellite over the Indian Ocean. It was then converted by the satellite to the lower 6/4 GHz band, enabling it to be received by the earth station link in the United Kingdom.

Providing this special telecommunications link from Nepal is consistent with Teleglobe Canada's objective of enabling Canadians to follow world events, particularly those of significant interest to the country. More importantly, however, it gave the Corporation practical experience in setting up a local earth station using a small antenna and transmitting in the 14/11 GHz band. Teleglobe Canada will be using this technology to provide the second phase of its teleconferencing service as well as for private satellite-based business services.

The American Broadcasting Corporation (ABC) acknowledged Teleglobe Canada's expertise by asking the Corporation to reestablish a satellite link with Nepal to cover the German/American Mount Everest Climb which took place in May 1983.

Maritime Communications

Since February 1982, Teleglobe Canada has been offering telecommunications services to the worldwide shipping industry as well as to drilling rigs involved in the exploration and production of gas and oil.

As Canada's signatory to the operating agreement of the International Maritime Satellite Organization (Inmarsat), Teleglobe Canada handles telecommunications between suitably-equipped vessels at sea and the Canadian mainland. Services include direct-dial telephone and automatic telex service as well as safety and distress communications.

There are over 1700 ships and drilling rigs throughout the world that access the maritime satellites and this number is expected to increase to 4000 within the next five years. More than 20 Canadian vessels — bulk carriers, cable ships, drilling rigs, icebreakers, oil tankers and seismic ships — are presently equipped with satellite terminals.

Text Message Services

Teleglobe Canada introduced the world's first intercontinental teletex service in February 1983. This service between Canada and Germany allows electronic memory typewriters, word processors and other text terminals meeting the CCITT teletex standard to communicate with each other.

The present teletex service uses the domestic CNCP Infoswitch data network and Teleglobe Canada's *Globedat* circuit-switched data network.

Teleglobe Canada plans to extend the international teletex service to other European and Pacific rim countries in the next year; also, provision will be made for teletex users on the TransCanada Telephone System (TCTS) networks to access this new service.

Videotex

Teleglobe Canada's experimental *Novatex* project using the *Telidon* videotex technology is aimed at providing a comprehensive international data base giving both private and government users instant access to valuable up-to-date information.

Videotex is an interactive retrieval system in which users can call information from computer storage to an appropriately-equipped television screen. The information may be in the form of text or graphics and is transmitted via the public telecommunications networks.

Presently, 24 Canadian embassies and consulates around the world are linked to the *Novatex* data base via the international telecommunications network. For this application, the data base includes information on agriculture, natural resources and fishing, government services and statistics.

Business applications of the *Novatex* service now include
- general business information services, such as newswires
- specialized business information services, such as high-value information targeted for a particular sector such as securities or commodities trading
- in-house corporate use.

A more powerful computer was recently installed in the Toronto International Center (Milner). This new computer enhances the *Novatex* service by making real-time transactions between users and information providers possible.

The *Novatex* service was initiated in January 1981 as a three-year experimental project and during the course of the coming year, the Corporation will evaluate the project and determine its future development.

International Teleconferencing

Teleconferencing can be defined as interactive communications between individuals or groups in two or more locations using telecommunications media. With the increased sophistication of telecommunications technology, teleconferencing is fast becoming an attractive alternative for many types of business meetings that might otherwise involve travel.

Teleconferencing holds great potential as a new international business service. For this reason, Teleglobe Canada has embarked on a two-phase market trial to examine the characteristics of teleconferencing and associated technologies in the international market.

In the first phase of the trial, Teleglobe Canada will be offering an audio/video teleconferencing service, available initially to the United Kingdom and later to

France. This service, which is expected to be operational by mid-1983, will make use of existing conference studios and normal terrestrial and satellite TV transmission links.

The second phase will incorporate advanced technologies such as digital video compression and small, localized earth stations and will offer customers a video/audio/graphic teleconferencing service package. Customers will be able to select the conferencing method best suited to their needs.

Full-motion video, voice, telewriting and high-speed facsimile transmission are some of the features which will help create the ambience of a face-to-face meeting. Participants will not only be able to see and talk to one another, but they will also be able to draw diagrams on an electronic blackboard and exchange documents, graphs and charts.

Teleglobe Canada expects to implement the second phase of its international teleconferencing service in 1983 and for this purpose is constructing a conference studio in its Toronto offices.

Finally, Teleglobe Canada is playing a major role in organizing and coordinating the International Teleconference Symposium (ITS) scheduled for April 1984. ITS'84 will bring together the Intelsat signatories of Australia, Canada, Japan, the U.K. and the U.S.A. to highlight and evaluate worldwide teleconferencing applications using the most up-to-date techniques and equipment. The Canadian conference site for ITS'84 will be Toronto.

Satellite-Based Business Services

Satellites have the ability to link small, localized earth stations situated continents apart. These networking capabilities can potentially answer many of the complex business communications needs of large organizations. Teleglobe Canada's satellite-based business services will provide private digital networks to meet a variety of intra-corporate applications from low-speed data communic tions to full-motion videoconferencing.

As a result of planned developments in the Intelsat satellite system, Teleglobe Canada will be in a position to offer triangular satellite services between points in Canada, Europe and the U.S.A. using customer-shared earth stations located in key Canadian urban centers. In the next year, it is expected that the service concept for these satellite-based services will be finalized and that at least one business service trial application will be undertaken between Canada, Europe and the U.S.A.

As the demand for international telecommunications services increases and new technologies develop, the network linking Canadians to the rest of the world is expanded and improved. The network consists of submarine cables and satellites as well as switching and transmission facilities that route traffic and connect it to the domestic telecommunications network.

Teleglobe Canada works with both domestic carriers and overseas foreign administrations to ensure efficient operation and management of the international telecommunications network. Long-range planning and investment is necessary to provide for the needs of tomorrow.

International Centers

Teleglobe Canada has switching centers in Montreal, Toronto and Vancouver linking the domestic and international telecommunications networks.

A new digital telephone switch was inaugurated at the Montreal International Center in 1982. The DMS-300 was designed and built in Canada by Northern Telecom Canada Limited and is expected ultimately to be capable of processing up to 200 000 call attempts per hour.

The DMS-300 augments the older electromechanical system which will be phased out over the next few years. Besides having a higher circuit capacity, the new equipment occupies less space, uses less power and requires less maintenance than the former switch.

Teleglobe Canada's engineering and operations staff have worked closely with the manufacturer in ensuring the successful implementation of the DMS-300 in the Montreal International Center. The DMS-300 has been carrying international telephone traffic in Montreal for one year.

In Toronto, the Eltex telex switch has been in operation since May 1982. The Toronto International Center (Milner) now provides southern Ontario with direct telex access to eight major countries. In the next year, France and Germany will also be linked to the Eltex exchange.

Teleglobe Canada is expanding this international center to house new digital multiplex telephone

switching equipment. By 1985, both telephone and telex switching operations will be consolidated in this building.

Construction has begun on Teleglobe Canada's new international center in Burnaby, British Columbia. This center will eventually replace the existing Vancouver International Center and handle increased traffic when the ANZCAN cable comes into service. Teleglobe Canada recently signed a contract with Northern Telecom Canada Limited to equip the center with a DMS-300 switch. The new international center is expected to be in operation by late 1984.

Submarine Cables

The laying of the US$500 million ANZCAN cable began in November 1982 off Vancouver Island. Teleglobe Canada is the second largest partner in the ANZCAN project with an investment share of 15.5 percent. There are 13 other signatories involved.

The ANZCAN cable will span 15 000 km from Canada to Australia and New Zealand. The Canada-Hawaii segment of the cable, almost one-third of the total system, is expected to be ready for service by September 1983. With 1380 circuits, ANZCAN will have 17 times more capacity than the existing COMPAC cable it will replace.

To accommodate the ANZCAN equipment, a new cable terminal building has been constructed in Port Alberni, British Columbia and Teleglobe Canada's Keawaula cable station in Hawaii has been enlarged. New leased microwave facilities will link Port Alberni to the Vancouver International Center.

The total Canadian content of the ANZCAN project will amount to some $60 million: $20 million for processed copper, polyethylene, steel and multiplex equipment to be used in the system itself and $40 million for indirect offsets such as high technology equipment and other material to be purchased in Canada by suppliers of the ANZCAN system.

In other cable developments, the circuit capacity of the CANTAT II cable (between Canada and the United Kingdom) will be increased by using circuit multiplication equipment starting in late 1983; the TAT-7 cable (between the U.S.A. and the U.K.), in which Teleglobe Canada has 373 circuits, will come into service in July 1983; and finally, the Florida-St. Thomas 3 cable became operational last year and provides Teleglobe Canada with 180 circuits.

Satellite Communications

During the past year, the transfer of telecommunications traffic from Intelsat IV-A satellites to the newer Intelsat V satellites continued in the Atlantic Ocean region. The Mill Village 2 and the Laurentides antennas are now accessing the Intelsat V satellites.

These spacecraft have an average capacity of 12 000 simultaneous two-way voice circuits (twice that of the Intelsat IV-A) and two TV channels. They can also operate in both the 14/11 GHz and 6/4 GHz frequencies.

In the Pacific Ocean region, Teleglobe Canada augmented its earth station capacity at Lake Cowichan with the purchase of an antenna from Telesat Canada. The new antenna will be upgraded and used for restoration purposes when the ANZCAN cable comes into service. The antenna should be ready for service by mid-1984.

Time division multiple access (TDMA) is expected to be introduced to Intelsat satellites in the Atlantic Ocean region in 1984. With TDMA, earth stations in a given satellite coverage region will send and receive signals in short synchronized bursts. Each signal will use the full frequency bandwidth of a transponder, but on a timed-shared basis with signals from other earth stations.

The TDMA equipment will include a feature known as digital speech interpolation (DSI). DSI works on the principle of voice activation, requiring the use of a satellite channel only when a person is actually speaking, thus permitting shared use of the satellite channel.

Compared to the frequency division multiple access (FDMA) system now in use, the number of telephone channels derived from Intelsat satellites using TDMA/DSI will be increased threefold. This increased capacity will result in greater cost efficiency in satellite usage and in spacecraft and earth station investments.

Earth stations operating in the TDMA mode will be kept in synchronization by TDMA reference and monitor stations. Intelsat has contracted with Teleglobe Canada to provide two such stations and the Corporation is equipping Mill Village 1 and Mill Village 2 to provide these services.

Financial arrangements, service development, and network maintenance and planning all require collaborative agreements with both the domestic telecommunications carriers and foreign administrations.

As Canada's official representative in several international telecommunications organizations, Teleglobe Canada ensures that Canadian telecommunications needs are met. As well, the Corporation plays an active role in promoting the development of world communications in general and to that end, makes regular contributions concerning the establishment of telecommunications standards.

Teleglobe Canada is a signatory to the Intelsat and Inmarsat Operating Agreements and in this capacity acts as a part-owner in the management of these two operational organizations. Teleglobe Canada also represents Canada's interests as a partner in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) and participates actively within the International Telecommunication Union (ITU) and the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL).

As well, the Corporation participates in the activities of international planning bodies such as the North Atlantic Consultative Process and plays a leading role in the organization of the Pacific Telecommunications Conference.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Teleglobe Canada represents the Canadian government in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) which promotes the efficient operation and development of the worldwide Commonwealth telecommunications system. The CTO has 26 member countries.

The Commonwealth Telecommunications Conference met in Cyprus in November 1982 and agreed on new arrangements that will govern the relations among Commonwealth Partners during the coming years. These arrangements, which came into effect in April 1983, consist of two parts: firstly, the new Commonwealth Accounting Arrangements, which combine the normal traffic revenue-sharing mechanism used in international telecommunications with special preferential adjustments to foster the development of the external telecommunications services and facilities of developing Partners; and secondly, a program of collaborative activities providing Partners with training and other mutual assistance in the form of seminars and information and personnel exchanges.

During the past year, a senior satellite communications technician from the Lake Cowichan Earth Station spent six months in Sri Lanka providing much needed assistance in the area of earth station operations and transmission.

In 1983/84, Teleglobe Canada will be receiving ten trainees from The Gambia, Ghana, Nigeria and Uganda for periods from two to five weeks. In addition, Teleglobe Canada is sending an accounting expert to Sri Lanka.

Intelsat

The International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat) is an international body that owns and operates a global satellite system. This system carries about two-thirds of the world's international telecommunications traffic.

Teleglobe Canada is the Canadian signatory to this 109 member-country organization. In the past year, Robert Séguin, Vice-President of International Affairs, was elected as Vice-Chairman of the Intelsat Board of Governors for a one-year term.

Intelsat activities in 1982/83 included the launching of two Intelsat V satellites, the awarding of contracts for TDMA reference and monitor stations for the Atlantic Ocean region, and the development of earth station performance characteristics for satellite-based business services in the 14/11 and 14/12 GHz bands.

In October 1982, Teleglobe Canada hosted the annual conference of Operations Representatives for the Atlantic Ocean Region. The conference, held in Montreal, was attended by 175 delegates.

The International Maritime Satellite Organization (Inmarsat) was established in 1979 to develop and promote global maritime satellite communications. The organization now has 38 member states.

Teleglobe Canada is the Canadian signatory to Inmarsat and is active on the Council.

Since beginning operations in February 1982, Inmarsat has improved and expanded its network. There are now eight coast earth stations accessing six satellites in the three ocean regions, providing maritime communication services worldwide to the more than 1700 vessels equipped with Inmarsat terminals.

International Telecommunication Union

The International Telecommunication Union (ITU) is the specialized agency of the United Nations for telecommunications.

Teleglobe Canada participates in the activities of the ITU as a Recognized Private Operating Agency and is particularly active in the International Radio Consultative Committee (CCIR) and the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT).

Teleglobe Canada was part of the Canadian delegation to the 1982 ITU Plenipotentiary Conference held in Nairobi and was also a member of the delegation to UNISPACE 82, a conference in Geneva convened by the UN committee on peaceful uses of outer space.

Ownership Status of Teleglobe Canada

With the establishment of the Canada Development Investment Corporation (CDIC) and the Canadian Government's decision to include Teleglobe Canada as part of the CDIC's portfolio, responsibility for Teleglobe Canada has been transferred from the Minister of Communications to the Minister of State for Social Development, the Honourable Jack Austin.

Senator Austin is the Minister responsible for the CDIC, a holding company created by the Government of Canada to manage certain of its commercial assets and publicly-owned enterprises. Legislation giving effect to the creation of the CDIC was introduced in May 1983.

As the mandate of the Corporation is unchanged, Teleglobe Canada will continue to provide international telecommunications services to Canada. The proposed legislation also stipulates that the Cabinet will retain the power to issue directions to Teleglobe Canada. It also provides that the CDIC shall not sell or otherwise divest itself of any interest in Teleglobe Canada, except under the specific authority of an Act of Parliament.

Financial Review

Despite the effects of the poor economy, net earnings this year increased by 16 percent to $54.6 million, after income taxes of $46.7 million. While operating revenues in 1982/83 increased by 2.5 percent to $174 million, gross operating expenses rose by 11.1 percent to $120.1 million. However, of this $120.1 million, $22 million is recoverable from CTO Partners. This amount includes adjustments of $13.6 million relative to prior years, which accounts in large measure for this year's increased net income.

Public service revenues accounted for 90 percent of total operating revenues and, at $156.8 million, were $556 000 or 0.4 percent higher than last year. This slight increase reflects a combination of increases in telephone and telegraph revenues, coupled with a decrease in telex revenues. Telephone revenues were up $5.2 million or 4 percent, with outward and inward traffic increases of 4.1 and 15.1 percent respectively.

Despite a 2.6 percent increase for incoming telex traffic, overall telex revenues were down $4.5 million or 19.3 percent because of a 14.3 percent drop in outward telex traffic volumes and the implementation of a new method for calculating telex charges.

Telegraph traffic also decreased (18.1 percent), but revenues still rose marginally by $39 000 because of an increase in the collection rate which took effect in November 1982. Transit traffic revenues for telex service decreased by $142 000.

Teleglobe Canada's share of Intelsat revenues rose from $6.7 million in 1981/82 to $8.8 million this year, while the Corporation's share of Intelsat ownership increased from 2.5 percent to approximately 3 percent.

Operating income accounted for 43.8 percent of operating revenues compared to 40 percent in 1981/82. Income from other sources reached $28.3 million, up $4.6 million from 1981/82.

In accordance with the decision taken by the Board of Directors in June 1982, Teleglobe Canada remitted $9.4 million, or 20 percent of the Corporation's net income for 1981/82, to the Government of Canada during the course of the year.

Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme *
Président-directeur général
Téléglobe Canada

André Bureau
Président
Les Entreprises Télémédia
Montréal (Québec)

Jacques de Courville Nicol *
Président
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Kenneth T. Hepburn *
Sous-ministre adjoint
Ministère des Communications
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm *
Lafleur, Brown, De Grandpré
Avocats
Montréal (Québec)

Michael E. Phelps
Conseiller principal du Président-directeur général
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Colombie-Britannique)

* Membre du Comité directeur

Haute direction

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et Avocat-conseil

Thomas Babinski
Vice-président
Relations publiques

John S. Crispin
Vice-président
Personnel et administration

Gerald F. Foley
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des réseaux

Carol Gutkin
Vice-président
Politiques et planification

Jacques Lévesque
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales

Frank P. Urbanski
Vice-président
Systèmes intégrés de gestion

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

L'honorable Jack Austin
Ministre d'État chargé
du Développement social
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous transmettre, au nom du Conseil d'administration, le 33e Rapport annuel de Téléglobe Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 ainsi que le rapport du Vérificateur général du Canada.

Au cours du dernier exercice, Téléglobe Canada a commencé à sentir les effets de la récession. C'est ainsi que les revenus provenant des télécommunications internationales, qui avaient augmenté approximativement de 20 pour cent par année pendant les exercices antérieurs, n'ont connu en 1982/83 qu'une très faible croissance. Malgré tout, la Société a pu porter son bénéfice net à environ 54,6 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 16 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Ce résultat remarquable est attribuable en partie au programme de contrôle des coûts que la Direction a instauré en juin 1982 et qui a permis de réduire les frais d'exploitation de quelque 4 millions de dollars. En vertu des *Commonwealth Telecommunications Financial Arrangements* (CTFA), la Société a également bénéficié de rajustements favorables totalisant 13,6 millions de dollars à titre de règlement pour les exercices allant de 1976/77 à 1981/82. En avril 1983, ces dispositions, qui existaient depuis dix ans, ont été remplacées par les *Commonwealth Accounting Arrangements* (CAA).

En ce qui a trait aux résultats financiers de Téléglobe Canada, il est important de souligner qu'en 1982 la Société a réduit l'ensemble de ses tarifs pour les services téléphonique et télex internationaux, permettant ainsi aux usagers canadiens d'économiser quelque 17 millions de dollars.

Le mandat de Téléglobe Canada consiste à assurer aux Canadiens des services de télécommunications internationales efficaces. Pour réaliser ce mandat, la Société allie l'excellence des services à des tarifs raisonnables, tout en ayant recours aux innovations techniques les plus récentes. D'ailleurs, plusieurs réalisations importantes ont marqué l'exercice 1982/83. Parmi celles-ci, il faut retenir l'inauguration de l'autocommutateur téléphonique DMS-300 au centre international de Montréal, la pose du premier tronçon du câble ANZCAN entre l'île Vancouver et Hawaï, et le lancement de nouveaux services internationaux comme la transmission de données avec commutation de circuits et le télétex, tous deux offerts pour la première fois dans le monde.

En 1982/83, la croissance du trafic n'a pas été sans se ressentir des conditions économiques défavorables et tout porte à croire que la demande en matière de services de télécommunications internationales continuera à stagner à court terme. Téléglobe Canada doit néanmoins être en mesure de faire face à une croissance à long terme. C'est pourquoi la Société investira en 1983/84 la somme record de 153 millions de dollars principalement pour l'achat de câbles, d'équipements de commutation, d'installations diverses et d'équipements de transmission par satellite. Près de 74 pour cent de cet investissement profitera directement à des fournisseurs canadiens.

L'expansion du réseau, l'intégration de techniques de pointe et la mise sur pied de nouveaux services se poursuivront au cours du prochain exercice. Ainsi, Téléglobe Canada développera ses services de télécommunications par satellite : téléconférence internationale et réseaux commerciaux privés. Par ailleurs, la Société procède actuellement à la création de services améliorés ou « services à valeur ajoutée » pour la transmission de messages et elle devrait lancer le premier de ces services sous peu. Téléglobe Canada continuera en outre à jouer un rôle de premier plan au sein de divers forums reliés aux télécommunications internationales afin de veiller à ce que les besoins du Canada en matière de télécommunications soient satisfaits, les obligations gouvernementales pertinentes remplies et la communauté mondiale bien servie.

La tâche de Téléglobe Canada est donc considérable. Néanmoins, il ne fait pour moi aucun doute que la Société, grâce aux aptitudes et au dévouement de ses employés, saura relever le défi. Au nom du Conseil d'administration, j'aimerais profiter de cette occasion pour exprimer ma gratitude à tous les employés de Téléglobe Canada qui, chaque jour, contribuent de façon remarquable à l'exécution du mandat de la Société.

Je voudrais également mentionner que Téléglobe Canada a prêté son concours au Bureau du Vérificateur général du Canada pour l'élaboration d'une méthodologie expérimentale de vérification intégrée, laquelle a ensuite été appliquée à la Société. Cette vérification n'a révélé aucune lacune majeure dans les huit procédés de gestion examinés à Téléglobe Canada.

Vous annonciez, le 24 novembre 1982, que Téléglobe Canada était une des sociétés gouvernementales qui deviendraient filiales de la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC); nous avons alors établi des relations de travail avec la CDIC. Nous avons traité jusqu'à maintenant de questions portant sur la communication de l'information financière, les décisions en matière de politique et la stratégie institutionnelle. Nous souhaitons que cette affiliation à la CDIC favorise l'établissement de solides fondements commerciaux et fournisse un cadre efficace pour la gestion de l'avoir du gouvernement à titre d'actionnaire.

Enfin, je me joins à mes collègues du Conseil d'administration pour souhaiter la bienvenue à MM. André Bureau et Michael Phelps, qui ont été nommés au Conseil en cours d'exercice. Par ailleurs, je tiens à remercier, personnellement et au nom de la Direction, les membres du Conseil d'administration d'avoir manifesté autant d'intérêt pour les activités de la Société et d'avoir si bien appuyé la Direction et le personnel dans la réalisation des objectifs de Téléglobe Canada.

Le Président-directeur général,

Jean-Claude Delorme

Le 30 juin 1983

Le Canada est desservi par l'un des réseaux de télécommunications internationales les plus perfectionnés et les plus étendus qui soient. En effet, pour répondre aux besoins du public et du monde des affaires en matière de télécommunications internationales, Téléglobe Canada offre une gamme complète de services allant du téléphone à la transmission de données ultra-rapide.

La prestation des services publics courants constitue toujours l'essentiel des activités de Téléglobe Canada et compte pour près de 90 pour cent des revenus d'exploitation de la Société. Néanmoins, la création et l'offre de nouveaux services spécialisés laissent présager une croissance prometteuse.

Téléphone

En mai 1982, la Société a adopté une nouvelle structure tarifaire à trois paliers pour le service téléphonique international. Cette structure s'applique à plus de 70 destinations accessibles par le service automatique. Elle comporte des tarifs réduits qui incitent les Canadiens à composer eux-mêmes le numéro de leurs correspondants étrangers et à appeler pendant les périodes creuses, comme le samedi ou après 17 h en semaine. Cette nouvelle structure tarifaire, qui s'est traduite au cours de l'exercice 1982/83 par des économies de l'ordre de 10 millions de dollars pour les abonnés canadiens, favorise une utilisation plus efficace du réseau de télécommunications.

D'année en année, de plus en plus de Canadiens ont accès au service automatique international et le nombre de destinations qu'ils peuvent atteindre augmente. Les abonnés de la plupart des principales villes canadiennes peuvent maintenant rejoindre plus de 70 destinations sans l'intervention du téléphoniste et, au cours du prochain exercice, la Société devrait étendre le service automatique à huit autres pays. Enfin, malgré la stagnation de l'économie, le volume du trafic téléphonique est passé de 212,9 millions de minutes en 1981/82 à 231,6 millions de minutes en 1982/83, ce qui représente une augmentation de 8,8 pour cent.

Télex

Depuis avril 1982, la facturation des communications télex internationales ne se fait plus par tranche d'une minute mais de six secondes, ce qui a permis aux usagers de réaliser des économies considérables. En 1982/83, le volume de trafic des services télex et TWX internationaux a été de 30,7 millions de minutes, comparativement aux 32,6 millions de minutes de l'exercice précédent. Cette diminution de 5,9 pour cent est due aux effets de la récession et à la nouvelle méthode de taxation, mais il faut aussi préciser que la pénétration plus profonde du marché canadien par les sociétés exploitantes américaines a également réduit le volume de trafic télex international acheminé par Téléglobe Canada.

Télégraphe

Depuis plusieurs années, la clientèle du service télégraphique diminue dans le monde entier. Les usagers du télégraphe se tournent maintenant vers d'autres types de services, comme le téléphone et le télex, plus pratiques et plus efficaces pour atteindre des destinations où le télégraphe n'est plus le principal moyen de télécommunications. En 1982/83, Téléglobe Canada a acheminé 39 millions de mots normalisés, comparativement à 47,6 millions au cours de l'exercice précédent, ce qui représente une diminution de 18,1 pour cent qui s'explique dans une certaine mesure par la récession économique, mais aussi par les facteurs déjà mentionnés. Afin de limiter le déficit d'exploitation de son service télégraphique international, la Société a haussé ses tarifs de 6 pour cent en novembre 1982, respectant en cela les directives du gouvernement fédéral en matière de contrôle des prix et des salaires.

Transmission de données

Les services publics de transmission de données de Téléglobe Canada sont commercialisés sous le nom de *Globedat*. Le réseau *Globedat* relie les bases de données et les terminaux canadiens à 36 destinations en utilisant des techniques de commutation par paquets et de commutation de circuits. Au cours du dernier exercice, la Société a inauguré des services bidirectionnels à commutation par paquets avec l'Allemagne, la France, le Japon, les Pays-Bas et Singapour et elle a lancé le premier service international à commutation de circuits entre le Canada et l'Allemagne. La commutation de circuits se révèle économique pour les usagers qui veulent transmettre d'importants volumes de données à de hautes vitesses. *Globedat* est l'un des services de Téléglobe Canada qui croît le plus rapidement. Par ailleurs, avec la numérisation des réseaux internationaux, les réseaux publics de transmission de données comme *Globedat* sont appelés à devenir la pierre angulaire des divers services internationaux en cours de planification.

Télécopie

Téléglobe Canada assure un service de télécopie numérique à haute vitesse appelé *Globefax* qui permet actuellement aux clients de transmettre des documents entre Montréal et 28 destinations dans 12 pays. Au cours du dernier exercice, le réseau *Globefax* a été étendu aux Fidji, aux Philippines et à la Thaïlande; en 1983/84, on prévoit d'offrir ce service avec Brunéi, l'Espagne, l'Indonésie, Israël, l'Italie, le Kenya et Macao.

En plus de *Globefax*, Téléglobe Canada offre conjointement avec la Société canadienne des Postes un service de courrier électronique appelé *Intelpost*, auquel on peut actuellement avoir accès à partir de huit grandes villes canadiennes. Ce service, qui permet de tirer profit à la fois du service de la Poste prioritaire et des installations de transmission par satellite de Téléglobe Canada, garantit la livraison de documents de bureau à bureau dans un délai précis. Par ailleurs, des négociations sont actuellement en cours en vue d'effectuer l'interconnexion des services *Globefax* et *Intelpost* afin d'étendre le réseau international de courrier électronique et de permettre à un plus grand nombre de villes au Canada d'avoir accès à ces services.

Services privés de télécommunications

Téléglobe Canada offre une gamme de services privés de télécommunications internationales adaptés aux besoins spécifiques du monde des affaires en matière de téléphonie et de transmission de messages ou de données. Ces services s'adressent particulièrement aux sociétés multinationales et à l'industrie de pointe canadienne. En 1982/83, les revenus provenant du trafic des services privés ont augmenté de 15,5 pour cent par rapport à l'exercice précédent.

Radiodiffusion

Au cours du dernier exercice, le nombre d'heures de transmission d'émissions radiophoniques et télévisées est passé à 1 729, ce qui représente une augmentation de 7,5 pour cent par rapport au total record de 1 609 heures enregistré en 1981/82. Cette hausse est attribuable à un nombre exceptionnel d'événements imprévus, comme la visite du Pape en An-

gleterre, qui sont venus s'ajouter aux reportages courants sur les rencontres sportives internationales et aux émissions sur la Coupe du monde de soccer, qui ont suscité un vif intérêt.

En direct du mont Everest

À l'occasion de l'expédition canadienne du mont Everest en 1982, Téléglobe Canada a transmis les premières émissions de télévision en direct du Népal. Des spécialistes en transmission par satellite ont installé à Katmandou, soit à environ 240 km du mont Everest, une petite station terrienne équipée d'une antenne parabolique de 3,7 m de diamètre qui a commencé à émettre à l'intention des radiodiffuseurs canadiens en septembre 1982. La transmission des signaux a été assurée grâce à une liaison de télécommunications par satellite à triple bond, c'est-à-dire une liaison comprenant trois satellites relais qui ont renvoyé le signal trois fois vers la Terre. À cette occasion, on a également utilisé commercialement pour la première fois une technique appelée transmission croisée. Le signal a en effet été émis de Katmandou en haute fréquence, c'est-à-dire dans les bandes 14/11 GHz (gigahertz), vers le satellite Intelsat V posté au-dessus de l'océan Indien, qui l'a ensuite transposé dans les bandes de plus basse fréquence 6/4 GHz pour que la station terrienne située au Royaume-Uni puisse le relayer.

L'établissement de cette liaison spéciale de télécommunications avec le Népal est conforme à l'objectif que s'est fixé Téléglobe Canada de permettre aux Canadiens de suivre les grands événements mondiaux, et tout spécialement ceux qui présentent un intérêt particulier pour le pays. Chose plus importante encore, la Société a pu acquérir une expérience pratique en installant une station terrienne équipée d'une petite antenne et émettant dans les bandes 14/11 GHz. Téléglobe Canada utilisera les techniques qu'elle a éprouvées à cette occasion dans la deuxième phase de son service de téléconférence ainsi que dans la prestation des services commerciaux privés par satellite.

Enfin, reconnaissant la compétence de Téléglobe Canada, le réseau de télévision *American Broadcasting Corporation* (ABC) a demandé à la Société d'établir de nouveau une liaison avec le Népal pour assurer cette fois la transmission de reportages sur l'Expédition germano-américaine du mont Everest en mai 1983.

Télécommunications maritimes

Depuis février 1982, Téléglobe Canada offre des services de télécommunications à l'industrie maritime mondiale ainsi qu'aux entreprises d'exploration et de production pétrolières et gazières. En sa qualité de signataire canadien de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat), Téléglobe Canada achemine les télécommunications entre les navires dotés de l'équipement approprié et le Canada. La Société offre, entre autres, les services téléphonique et télex automatiques et assure la transmission de messages de sécurité et de détresse. Plus de 1 700 navires et plates-formes de forage du monde entier ont actuellement accès aux satellites maritimes et ce nombre devrait être porté à 4 000 au cours des cinq prochaines années. Déjà, plus d'une vingtaine de bâtiments canadiens — vraquiers, câbliers, plates-formes de forage, brise-glaces, pétroliers et navires sismologiques — sont équipés de terminaux appropriés.

Transmission de textes

En février 1983, Téléglobe Canada a instauré le premier service télétex international. Reliant le Canada et l'Allemagne, ce service permet aux machines à écrire à mémoire, aux appareils de traitement de textes et à d'autres terminaux perfectionnés, conformes à la norme sur le service télétex du CCITT, de communiquer entre eux. Le service télétex utilise actuellement le réseau national de transmission de données Infoswitch des Télécommunications CNCP et le réseau de transmission de données avec commutation de circuits *Globedat* de Téléglobe Canada. La Société prévoit d'étendre ce service à d'autres pays d'Europe et du Pacifique au cours de la prochaine année et d'y faire accéder les usagers des services télétex du Réseau téléphonique transcanadien.

Vidéotex

Le programme expérimental *Novatex* de Téléglobe Canada, qui utilise le système vidéotex *Télidon*, vise à constituer une base de données internationale complète qui permettra aux usagers des secteurs privé et public d'avoir accès instantanément à des renseignements utiles et à jour. Le vidéotex est un système interactif d'information dont les usagers obtiennent, par l'entremise du réseau public de télécommunications, des informations mises en mémoire dans un ordinateur et qui se présentent sous forme de textes ou de graphismes sur l'écran d'un terminal spécialement conçu à cet effet.

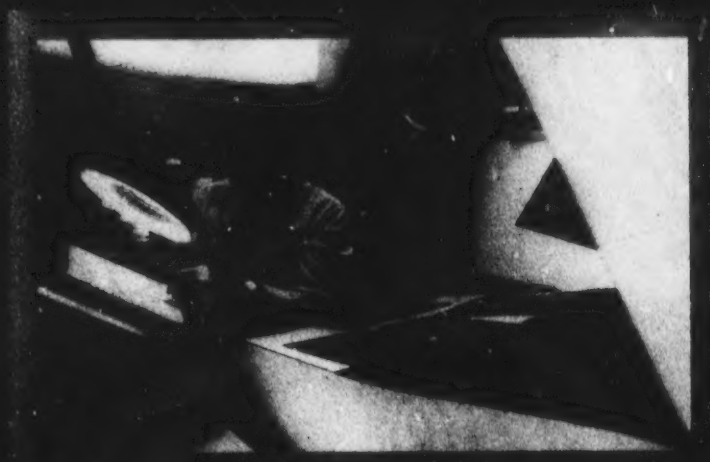
Actuellement, 24 ambassades et consulats canadiens sont reliés à la base de données *Novatex* par le réseau de télécommunications internationales. Pour répondre aux besoins de ces clients, la base de données contient de l'information sur l'agriculture, les ressources naturelles et la pêche, ainsi qu'une liste de statistiques et de services gouvernementaux. En outre, le service *Novatex* permet maintenant des applications commerciales générales (télé-nouvelles) et spécialisées (information sur un secteur particulier comme les valeurs mobilières ou les marchandises); il permet également des applications commerciales intra-entreprises. On a par ailleurs installé récemment au centre international de Toronto, rue Milner, un ordinateur plus puissant qui a amélioré le service *Novatex* et qui permettra aux usagers et aux fournisseurs d'information d'effectuer entre eux des opérations en temps réel.

Lancé en janvier 1981, le service *Novatex* est un programme expérimental de trois ans dont la Société fera l'évaluation et déterminera l'évolution future au cours du prochain exercice.

Téléconférence internationale

La téléconférence se définit comme un système qui permet à des personnes ou à des groupes de personnes se trouvant à des endroits différents de communiquer en mode interactif par des moyens de télécommunications. Le perfectionnement des techniques de télécommunications tend à imposer rapidement la téléconférence comme une solution de rechange attrayante à certains voyages d'affaires; la téléconférence offre donc des perspectives intéressantes comme nouveau service commercial international. C'est pourquoi Téléglobe Canada a décidé de procéder à un essai de marché en deux étapes afin d'examiner les caractéristiques de la téléconférence et les techniques connexes sur le marché international.

Au cours de la première étape, Téléglobe Canada offrira vers le milieu de l'année un service de vidéoconférence d'abord avec le Royaume-Uni, puis avec la France. Pour assurer ce service, la Société utilisera les studios de conférences actuels et les liaisons de télécommunications terrestres et spatiales



Que dirais vous
informatique s'il vous
l'informatique, s'il vous

servant normalement pour la télévision.

Au cours de la seconde étape, on aura recours à des techniques de pointe comme la compression des signaux vidéo numériques et on utilisera des stations terriennes d'abonné pour offrir un service de téléconférence complet qui leur permettra de choisir parmi les transmissions vidéo, son ou graphique celles qui répondront le mieux à leurs besoins. Grâce, entre autres, à la vidéo de qualité télévisuelle, au téléphone, à la téléécriture et à la télécopie à haute vitesse, il sera possible de recréer l'ambiance d'une réunion. Les participants pourront en effet non seulement se voir et se parler, mais également tracer des diagrammes sur un tableau électronique et échanger des documents, des graphismes et des tableaux. Téléglobe Canada prévoit de s'engager dans la seconde phase de son service de téléconférence internationale en 1983 et, à cette fin, elle aménage actuellement un studio de conférences dans ses locaux de Toronto.

Enfin, Téléglobe Canada joue un rôle d'importance dans l'organisation et la coordination du Symposium sur la téléconférence internationale (ITS'84) qui se tiendra en avril 1984 et réunira les signataires de l'Accord d'exploitation d'Intelsat de l'Australie, du Canada, des États-Unis, du Japon et du Royaume-Uni. Le Symposium illustrera et permettra d'évaluer, à l'aide des techniques et des équipements les plus modernes, les applications de la téléconférence à l'échelle mondiale. Au Canada, les participants se réuniront à Toronto.

Services commerciaux par satellite

Les satellites permettent de relier les petites stations terriennes d'abonné situées sur divers continents et cette possibilité d'interconnexion peut éventuellement répondre dans une large mesure aux besoins complexes des grands organismes en matière de communications commerciales.

Les services commerciaux par satellite de Téléglobe Canada mettront à la disposition des clients des réseaux numériques privés se prêtant à diverses applications intra-entreprises, allant de la transmission de données à faible vitesse à la vidéoconférence de qualité télévisuelle. Compte tenu des développements prévus dans le système international à satellites Intelsat, Téléglobe Canada sera en mesure d'offrir des services trilatéraux par satellite entre le Canada, l'Europe et les États-Unis en se servant de stations terriennes d'abonné à utilisation partagée qui seront situées dans les principaux centres urbains canadiens. Au cours du prochain exercice, on prévoit de fixer les dernières modalités de ces services et de lancer au moins un service commercial expérimental entre le Canada, l'Europe et les États-Unis.

L'utilisation croissante des services de télécommunications internationales et la création de nouvelles techniques entraînent l'expansion et le perfectionnement du réseau reliant le Canada au reste du monde. Ce réseau comprend des câbles sous-marins, des satellites et des installations de commutation et de transmission qui acheminent le trafic jusqu'au réseau national de télécommunications.

Téléglobe Canada travaille en étroite collaboration avec les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères pour assurer une exploitation et une gestion efficaces du réseau de télécommunications internationales. Il est en effet nécessaire de planifier et d'investir à long terme afin d'être à même de répondre aux besoins de demain.

Centres internationaux

Les centres de commutation de Téléglobe Canada, qui relient les réseaux national et international, sont situés à Montréal, à Toronto et à Vancouver.

En 1982, un nouveau commutateur téléphonique numérique, le DMS-300, a été inauguré au centre international de Montréal. Conçu et fabriqué au Canada par la Northern Telecom Canada Ltée, il devrait être capable de traiter jusqu'à 200 000 appels à l'heure. Le DMS-300 vient s'ajouter à l'ancien commutateur électromécanique qui sera progressivement mis hors de service au cours des prochaines années. Ce nouvel équipement a une capacité en circuits supérieure, requiert moins d'espace et de maintenance et consomme moins d'énergie. Le personnel des services de l'Ingénierie et de la planification des réseaux et des Opérations a travaillé en étroite collaboration avec le fabricant en vue d'assurer le succès de la mise en place du DMS-300 qui, depuis un an, commute le trafic téléphonique du centre international de Montréal.

Par ailleurs, le commutateur télex Eltex est en service au centre international de Toronto, rue Milner, depuis mai 1982 et il assure à la région du sud de l'Ontario un accès direct à huit pays importants. Au cours du prochain exercice, la France et l'Allemagne seront également reliées au commutateur Eltex.

Enfin, Téléglobe Canada procède à l'agrandissement de ce centre en vue de l'installation du nouvel équipement de commutation téléphonique numérique.

Pour garder le trafic sur la bonne voie

Electronic traffic cop

Como mantener las telecomunicaciones en marcha

D'ici 1985, cet immeuble abritera les installations de commutation téléphonique et télex.

On a commencé la construction d'un nouveau centre international à Burnaby, en Colombie-Britannique, qui remplacera celui de Vancouver et acheminera le trafic dont le volume augmentera sensiblement après la mise en service du câble ANZCAN. Téléglobe Canada a signé récemment un contrat avec la Northern Telecom Canada Ltée pour doter ce centre, qui devrait être inauguré d'ici la fin de 1984, d'un autocommutateur DMS-300.

Câbles sous-marins

La pose du câble ANZCAN, dont le coût s'élève à 500 millions de dollars américains, a commencé en novembre 1982 à partir de l'île Vancouver. Grâce à une participation de 15,5 pour cent, Téléglobe Canada est le deuxième partenaire en importance du projet ANZCAN qui compte treize autres signataires.

D'une longueur de 15 000 km, le câble ANZCAN reliera le Canada à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande. On prévoit que le tronçon du câble reliant le Canada à Hawaï, soit presque le tiers de l'ensemble du système, sera mis en service en septembre 1983. La capacité du câble ANZCAN est de 1 380 circuits, c'est-à-dire plus de dix-sept fois celle du câble COMPAC qu'il remplacera.

Pour installer l'équipement requis par le câble ANZCAN, on a dû construire une nouvelle station d'atterrissement de câble à Port Alberni, en Colombie-Britannique, et agrandir celle de Keawaula, à Hawaï. De nouvelles installations hertziennes louées relieront Port Alberni au centre international de Vancouver.

Au Canada, les retombées de ce projet s'élèveront à environ 60 millions de dollars : 20 millions de dollars pour le cuivre traité, le polyéthylène, l'acier et l'équipement multiplex qui seront utilisés dans le système lui-même et 40 millions de dollars pour les frais reliés indirectement au projet, comme l'équipement de pointe et le matériel que les fournisseurs du système ANZCAN achèteront au Canada.

En ce qui concerne les autres câbles, des travaux débuteront à la fin de 1983 pour doter le câble CANTAT 2, reliant le Canada et le Royaume-Uni, d'un équipement d'optimisation du nombre de circuits, ce qui permettra d'en augmenter la capacité; par ailleurs, la Société a acquis 373 circuits sur le câble TAT 7 (entre les États-Unis et le Royaume-Uni) qui sera inauguré en juillet 1983; enfin, le troisième câble Floride-Saint-Thomas, dont Téléglobe Canada détient 180 circuits, a été mis en service au cours du dernier exercice.

Télécommunications par satellite

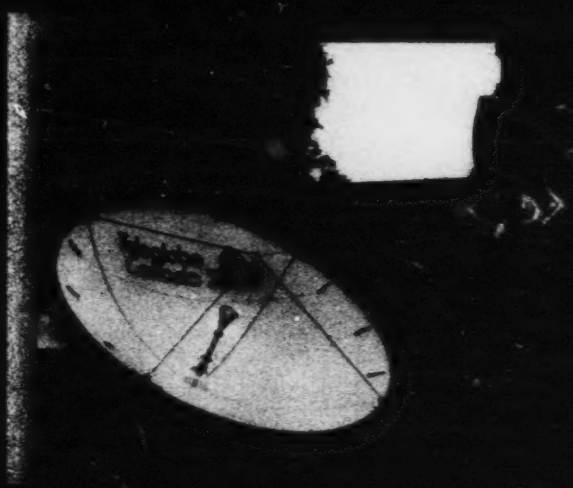
Au cours du dernier exercice, on a continué le transfert du trafic de télécommunications des satellites Intelsat IV-A aux satellites Intelsat V dans la région de l'océan Atlantique. La deuxième antenne de la station de Mill Village, en Nouvelle-Écosse, et celle de la station des Laurentides, au Québec, sont maintenant pointées vers des satellites Intelsat V. Ces engins spatiaux ont une capacité moyenne de 12 000 circuits téléphoniques bidirectionnels (deux fois celle d'un satellite Intelsat IV-A) et de deux canaux télévisuels. Ils peuvent également fonctionner dans les bandes 14/11 GHz et 6/4 GHz.

Dans la région de l'océan Pacifique, Téléglobe Canada a augmenté la capacité de sa station terrienne de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique, en achetant une antenne de Télésat Canada. On perfectionnera cette antenne qui servira au rétablissement du trafic quand le câble ANZCAN sera mis en service. L'antenne devrait être prête d'ici juillet 1984.

On prévoit l'application de la technique d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT) aux télécommunications par satellite dans la région de l'océan Atlantique en 1984. Grâce à cette technique, les stations terriennes d'une zone de couverture donnée enverront et recevront des signaux par courtes vagues synchronisées. Chaque signal utilisera toute la largeur de bande de fréquence d'un répondeur, mais en temps partagé avec les signaux d'autres stations terriennes.

À cette technique s'ajoutera la concentration numérique des conversations (CNC). La CNC repose sur le principe de commande par fréquence vocale et n'entraîne donc l'utilisation d'une voie de transmission par satellite que lorsqu'une personne parle, permettant ainsi une utilisation partagée de la voie de transmission. Avec l'AMRT/CNC, le nombre de circuits téléphoniques des satellites Intelsat sera triplé par rapport à celui obtenu actuellement avec l'accès multiple par répartition en fréquence (AMRF). Ce nombre accru de circuits rentabilisera davantage l'utilisation des satellites et les investissements reliés aux engins spatiaux et aux stations terriennes.

Des stations de référence et de surveillance maintiendront en synchronisation les stations terriennes exploitées en mode AMRT. Intelsat a passé un contrat avec Téléglobe Canada pour qu'elle aménage deux stations de référence et de surveillance et la Société procède actuellement à la modification des première et deuxième antennes de la station de Mill Village afin de pouvoir offrir ces services.



Téléglobe Canada doit conclure avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications et les administrations étrangères des accords portant sur la maintenance et la planification des réseaux, les dispositions financières et le développement des services.

À titre de représentant officiel du Canada au sein de plusieurs organismes de télécommunications internationales, Téléglobe Canada voit à ce que les besoins du public canadien en matière de télécommunications soient satisfaits. Par ailleurs, la Société joue un rôle actif dans la promotion du développement des communications mondiales en général et, à cette fin, contribue régulièrement à l'établissement de normes de télécommunications.

Téléglobe Canada est le signataire des Accords d'exploitation d'Intelsat et d'Inmarsat et, à ce titre, participe à la gestion de ces deux organismes. Téléglobe Canada représente également le Canada auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), dont elle est membre, et collabore activement aux travaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) et de la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL).

En outre, la Société prend part aux activités d'organismes internationaux de planification, comme le Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord, et joue un rôle de premier plan dans l'organisation de la Réunion sur les télécommunications dans le Pacifique.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Téléglobe Canada représente le gouvernement canadien auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), qui est chargée de l'exploitation et du développement efficaces du système de télécommunications du Commonwealth dans le monde entier. À l'heure actuelle, la CTO compte 26 pays membres.

Lors de la *Commonwealth Telecommunications Conference* qui s'est tenue à Chypre en novembre 1982, les membres ont adopté une nouvelle entente qui régira les relations entre les partenaires au cours des prochaines années. Cette entente est entrée en vigueur en avril 1983 et comporte deux volets : d'une part, les *Commonwealth Accounting Arrangements*, qui portent sur le système habituel de partage des revenus du trafic utilisé dans les télécommunications internationales et y intègrent des dispositions préférentielles visant à favoriser l'amélioration des installations et des services de télécommunications internationales des pays en développement; d'autre part, un programme de coopération visant à répondre aux besoins des membres de la CTO en matière de formation et à leur fournir d'autres formes d'aide (séminaires, échange de renseignements et d'employés).

Au cours du dernier exercice, un technicien principal en télécommunications par satellite de la station terrienne de Lake Cowichan a passé six mois au Sri Lanka où il a apporté une aide précieuse dans les domaines de l'exploitation des stations terriennes et de la transmission par satellite.

En 1983/84, Téléglobe Canada accueillera pour des périodes allant de deux à cinq semaines dix stagiaires venant de la Gambie, du Ghana, du Nigéria et de l'Ouganda. En outre, la Société enverra un spécialiste en comptabilité au Sri Lanka.

Intelsat

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat) possède et exploite un système à satellites qui achemine environ les deux tiers du trafic mondial de télécommunications internationales.

Téléglobe Canada est le signataire canadien de l'Accord d'exploitation de cette organisation qui compte 109 pays membres. Au cours du dernier exercice, le Vice-président aux Affaires internationales, M. Robert Séguin, a été élu Vice-président du Conseil des Gouverneurs pour un an.

Parmi les activités d'Intelsat en 1982/83, on note le lancement de deux satellites Intelsat V, la signature de contrats portant sur les stations de référence et de surveillance de réseau AMRT pour la région de l'océan Atlantique et l'établissement des caractéristiques techniques des stations terriennes, requises pour les services commerciaux par satellite dans les bandes 14/11 GHz et 14/12 GHz.

En octobre 1982, à Montréal, Téléglobe Canada a été l'hôte de la Conférence des représentants pour l'exploitation (Intelsat — Région de l'océan Atlantique), à laquelle ont participé 175 délégués.

Inmarsat

L'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat) a été créée en 1979 dans le but d'améliorer et de promouvoir les télécommunications maritimes mondiales par satellite. Cette organisation compte actuellement 38 pays membres. Téléglobe Canada est le signataire canadien de l'Accord d'exploitation d'Inmarsat et joue également un rôle actif au sein du Conseil des représentants.

Depuis le début de ses activités en février 1982, Inmarsat a amélioré et étendu son réseau. Huit stations terriennes côtières ont maintenant accès à six satellites postés au-dessus des océans Atlantique, Pacifique et Indien, offrant des services de télécommunications maritimes dans le monde entier à plus de 1 700 navires équipés de terminaux appropriés.

Union internationale des télécommunications

L'Union internationale des télécommunications (UIT) est une institution des Nations Unies spécialisée dans les télécommunications. À titre de société exploitante privée reconnue, Téléglobe Canada participe aux activités de cet organisme et collabore étroitement aux travaux du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) et du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT).

Téléglobe Canada a fait partie de la délégation canadienne à la Conférence plénipotentiaire de l'UIT qui a eu lieu à Nairobi en 1982 et à la Conférence des Nations Unies sur l'exploration et les utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique (UNISPACE-82), qui s'est tenue à Genève.

Depuis la création de la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC), à laquelle le gouvernement canadien a décidé de confier la gestion de Téléglobe Canada, la Société ne relève plus du ministre des Communications, mais du sénateur Jack Austin, ministre d'État chargé du Développement social et responsable de la CDIC.

Créée par le gouvernement du Canada, cette société de type holding a le mandat d'assurer la gestion de certaines sociétés de la Couronne et des avoirs détenus par l'État dans quelques entreprises. La loi confirmant la création de la CDIC a été déposée en mai 1983.

Comme le mandat de la Société n'est pas modifié, Téléglobe Canada continuera d'assurer aux Canadiens les services de télécommunications internationales. Le projet de loi stipule également que le Cabinet a toujours le pouvoir de donner des instructions à la Société. Il prévoit aussi que la CDIC ne peut vendre ni céder ses intérêts dans Téléglobe Canada, sauf en vertu d'une loi du Parlement.

En dépit de la situation économique difficile, le bénéfice net a augmenté de 16 pour cent en 1982/83 pour atteindre 54,6 millions de dollars tandis que l'impôt sur le revenu s'élève à 46,7 millions de dollars. Alors que les revenus d'exploitation se sont accrus de 2,5 pour cent au cours de l'exercice 1982/83 pour atteindre 174 millions de dollars, les frais bruts d'exploitation ont augmenté de 11,1 pour cent et se sont chiffrés à 120,1 millions de dollars. De cette somme, toutefois, 22 millions de dollars sont recouvrables des membres de la CTO, après un redressement de 13,6 millions de dollars pour des exercices précédents, ce qui explique dans une grande mesure l'augmentation du bénéfice net de la Société.

Les revenus provenant des services publics représentent 90 pour cent de l'ensemble des revenus d'exploitation et se chiffrent à 156,8 millions de dollars, soit $556 000 ou 0,4 pour cent de plus qu'en 1981/82. Cette légère augmentation s'explique par l'accroissement des revenus des services téléphonique et télégraphique et par une réduction des revenus du service télex. Les revenus du service téléphonique ont augmenté de 5,2 millions de dollars ou de 4 pour cent et les volumes de trafic de départ et d'arrivée de ce service se sont accrus respectivement de 4,1 et de 15,1 pour cent.

Malgré une augmentation de 2,6 pour cent du trafic télex d'arrivée, les revenus globaux de ce service ont diminué de 4,5 millions de dollars ou de 19,3 pour cent, en raison d'une baisse de 14,3 pour cent du volume de trafic télex de départ et de l'application d'une nouvelle méthode de facturation.

Le trafic du service télégraphique a également diminué (18,1 pour cent), mais les revenus ont connu une légère augmentation de $39 000 en raison d'une hausse de la taxe de perception qui est entrée en vigueur en novembre 1982. Les revenus du trafic de transit du service télex ont par contre connu une baisse de $142 000.

La part des revenus provenant d'Intelsat est passée de 6,7 millions de dollars en 1981/82 à 8,8 millions de dollars en 1982/83, alors que la participation de la Société à Intelsat est passée de 2,5 pour cent à environ 3 pour cent.

Le bénéfice d'exploitation représente 43,8 pour cent des revenus d'exploitation, par rapport à 40 pour cent en 1981/82. Les revenus d'autres sources se chiffrent à 28,3 millions de dollars, soit 4,6 millions de plus qu'en 1981/82.

Conformément à la décision prise par le Conseil d'administration en juin 1982, Téléglobe Canada a remis au gouvernement du Canada 9,4 millions de dollars, soit 20 pour cent du bénéfice net de la Société pour l'exercice 1981/82.

Consejo de administración

Jean-Claude Delorme *
Presidente y Director General
Teleglobe Canada

André Bureau
Presidente
Les Entreprises Télémédia
Montreal (Quebec)

Jacques de Courville Nicol *
Presidente
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis
Editor y Director General
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Kenneth T. Hepburn *
Viceministro Adjunto
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm *
Lafleur, Brown & De Grandpré
Abogados
Montreal (Quebec)

Michael E. Phelps
Asesor principal del Presidente y Director General
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Columbia Británica)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección superior

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente,
Secretario y Asesor jurídico

Thomas Babinski
Vicepresidente
Relaciones Públicas

John S. Crispin
Vicepresidente
Personal y Administración

Gerald F. Foley
Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier
Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación de las redes

Carol Gutkin
Vicepresidente
Orientación y Planificación

Jacques Lévesque
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Frank P. Urbanski
Vicepresidente
Sistemas Integrados de Gestión

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Sr. Jack Austin
Ministro de Estado
de Desarrollo Social
Ottawa, Canadá

Excelentísimo señor:

En nombre del Consejo de Administración, tengo el agrado de someter a su consideración el 33° Informe anual de Teleglobe Canada, correspondiente al ejercicio que finalizó el 31 de marzo de 1983. Se incluye asimismo el informe del Interventor General del Canadá.

El año pasado, Teleglobe Canada comenzó a sentir los efectos de la recesión. Los ingresos del tráfico internacional de telecomunicaciones, que en los años anteriores se habían venido incrementando en un 20 por ciento anual, sólo tuvieron un crecimiento marginal en 1982/83. No obstante, la Sociedad logró aumentar su beneficio neto, una vez deducidos los impuestos, a 54,6 millones de dólares, o sea un 16 por ciento más que en 1981/82.

Este notable rendimiento se debe en parte a un programa de control de costos que encaró la administración en junio de 1982, merced al cual los gastos de explotación se redujeron en unos 4 millones de dólares. La Sociedad se ha beneficiado asimismo de saldos favorables por un total de 13,6 millones de dólares, producto de ajustes de cuentas en el marco de los Acuerdos financieros sobre telecomunicaciones en la Comunidad de Naciones (CTFA), correspondientes a los ejercicios 1976/77 a 1981/82. En abril de 1983, entraron en vigor nuevos Acuerdos contables dentro de la Comunidad de Naciones, en sustitución de los CTFA, que ya tenían un decenio.

Con respecto al rendimiento financiero de Teleglobe Canada, merece destacarse que la Sociedad redujo en 1982 las tarifas generales de sus servicios internacionales de teléfono y télex, ofreciendo así a los usuarios canadienses un ahorro de cerca de 17 millones de dólares.

Suministrar al Canadá servicios eficaces de telecomunicaciones internacionales constituye el objetivo básico de la Sociedad. Para lograrlo, Teleglobe Canada combina excelentes servicios con tarifas razonables, utilizando a la vez las innovaciones tecnológicas más avanzadas. En 1982/83, ratificaron este enfoque varios adelantos importantes, entre ellos la inauguración del conmutador telefónico DMS-300 en el Centro internacional de Montreal, el tendido del primer sector del cable ANZCAN entre la isla de Vancouver y Hawai, y la introducción de nuevos servicios, como el primer servicio intercontinental del mundo de transmisión de datos por conmutación de circuito y el primer servicio de teletex al exterior.

La situación económica ha perjudicado este año el incremento del tráfico, y probablemente la demanda de servicios de telecomunicaciones internacionales se mantenga reducida en un futuro próximo, pero Teleglobe Canada debe prever el crecimiento a largo plazo. Por lo tanto, la Sociedad va a asignar en 1983/84 la cifra récord de 153 millones de dólares, sobre todo para compra de cables, equipo de conmutación, instalaciones y tecnología de satélites. Un 74 por ciento de esa suma beneficiará directamente a proveedores canadienses, tanto fabricantes como comerciantes de otros ramos.

La expansión de nuestra red, la integración de las tecnologías de vanguardia y el desarrollo de nuevos servicios continuarán el año próximo. Teleglobe Canada seguirá ampliando sus servicios por satélite, tanto en materia de teleconferencias internacionales como con las nuevas redes de negocios particulares. Teleglobe Canada tiene también en preparación servicios mejores y más útiles de transmisión de mensajes, y se prevé que el primero de ellos se ofrecerá próximamente.

Teleglobe Canada seguirá desempeñando también un papel protagónico en los foros internacionales de telecomunicaciones, para garantizar la satisfacción de las necesidades del Canadá en materia de comunicaciones, el cumplimiento de los compromisos gubernamentales pertinentes, y la buena atención de la comunidad mundial.

Estas metas representan grandes desafíos para la Sociedad. Sin embargo, tengo la convicción de que, dada la pericia y dedicación de nuestro personal, la Sociedad estará en condiciones de afrontarlos con éxito. En nombre del Consejo de Administración, deseo aprovechar esta oportunidad para manifestar nuestro reconocimiento a todos los hombres y mujeres que contribuyen cada día en Teleglobe Canada a que la Sociedad cumpla tan satisfactoriamente con su misión.

Desearía señalar también que Teleglobe Canada ha participado, conjuntamente con el Despacho del Interventor General del Canadá, en la preparación, a título experimental, de un amplio procedimiento de intervención contable, que se aplicó luego a la Sociedad. Los resultados del minucioso ensayo de intervención indicaron que no se había encontrado deficiencia alguna de importancia en los ocho procedimientos de gestión examinados en Teleglobe Canada.

Hemos establecido una relación de trabajo con la Corporación de Inversiones para el Desarrollo del Canadá (CDIC) con posterioridad a su anuncio, formulado el 24 de noviembre de 1982, de que Teleglobe Canada era una de las empresas de propiedad gubernamental que se convertiría en subsidiaria de la CDIC. Hasta la fecha, nos hemos ocupado de cuestiones tales como los informes financieros, las decisiones de política y la estrategia empresarial, y prevemos que esta relación con la CDIC creará un ambito comercial positivo y proporcionará un marco eficaz de gestión del creciente interés del Gobierno como accionista.

Por último, mis colegas del Consejo de Administración y yo deseamos dar la bienvenida a los Sres. André Bureau y Michael Phelps, designados este año para integrar el Consejo. En nombre de la dirección y en el mío propio, deseo agradecer a los miembros del Consejo su interés por las actividades de la Sociedad, su apoyo a la dirección y a todo el personal, y su contribución para lograr los objetivos de Teleglobe Canada.

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

30 de junio de 1983

Los canadienses tienen acceso a uno de los sistemas de telecomunicaciones internacionales más amplios y refinados del mundo. Desde el teléfono hasta las comunicaciones ultrarrápidas por computadora, Teleglobe Canada ofrece una amplia gama de servicios para satisfacer las necesidades de telecomunicaciones tanto del público como del mundo de los negocios.

Los servicios públicos básicos siguen siendo la columna vertebral de las operaciones de Teleglobe Canada, y proporcionan casi el 90 por ciento de los ingresos de explotación de la Sociedad. Sin embargo, se advierte un promisorio aumento en la creación y prestación de nuevos servicios especializados.

Teléfono

En mayo de 1982 se introdujo una nueva estructura tarifaria tripartita para el servicio telefónico internacional, que se aplica a más de 70 países de destino, accesibles por llamada automática. Recurriendo al incentivo de los precios, se incita a los canadienses a marcar directamente sus llamadas y a llamar en horas de menor intensidad de tráfico, como los sábados o los días de semana después de las 17. La nueva estructura tarifaria permitió ahorrar unos 10 millones de dólares a los abonados telefónicos canadienses el año pasado, y favorece un mejor empleo de la red de telecomunicaciones.

Cada año son más los canadienses que tienen acceso al servicio automático internacional, y pueden hablar a más puntos de destino. Los abonados telefónicos de la mayoría de las grandes ciudades del Canadá pueden llamar a más de 70 países sin intervención del operador. El año próximo, este servicio se extenderá a otros ocho países.

A pesar de la recesión económica, el tráfico telefónico real aumentó en 1982/83 en un 8,8 por ciento, alcanzando 231,6 millones de minutos, en comparación con 212,9 millones en 1981/82.

Télex

A partir de abril de 1982, las tarifas del télex internacional se facturan calculando períodos de seis segundos, en vez de calcular, como antes, períodos de un minuto. Este método ha permitido economías considerables a los usuarios de télex internacional.

El volumen de tráfico combinado de los servicios de télex internacional y TWX alcanzó en 1982/83 los 30,7 millones de minutos, en comparación con 32,6 millones de minutos en 1981/82. La reducción, del 5,9 por ciento, se debe en parte a los efectos de la recesión y en parte al nuevo método de tarifas de télex; sin embargo, el creciente abuso de los explotadores que interfieren en Canadá desde los Estados Unidos, ha reducido también la cantidad de tráfico de télex internacional encaminado por Teleglobe Canada.

Telégrafo

Durante varios años el tráfico telegráfico internacional ha venido declinando en todo el mundo. Quienes utilizaban antes el telégrafo, encuentran ahora más conveniente y eficaz recurrir al teléfono y al télex para comunicarse con puntos de destino en los que aquél ya no es el medio principal de telecomunicaciones.

Teleglobe Canada transmitió 39 millones de palabras normalizadas en 1982/83, en comparación con 47,6 millones de palabras normalizadas el año anterior, o sea un 18,1 por ciento menos, que se explica en parte por el deterioro económico, así como por los factores ya mencionados.

Para reducir las pérdidas de explotación del servicio telegráfico internacional, en noviembre de 1982 se aumentaron las tarifas en un 6 por ciento, conforme a las orientaciones del gobierno federal en materia de precios y salarios.

Comunicaciones de datos

Los servicios públicos de comunicaciones de datos de Teleglobe Canada se comercializan con el nombre de *Globedat*.

La red *Globedat* enlaza los equipos terminales de computadora y centros de datos canadienses con unos 36 puntos de destino extranjeros, utilizando tanto la tecnología de conmutación por paquetes como la de conmutación de circuito.

El año pasado se inauguraron nuevos servicios bidireccionales de conmutación por paquetes con Alemania, Francia, Japón, los Países Bajos y Singapur. También se puso en marcha el primer servicio intercontinental de conmutación de circuito entre Canadá y Alemania. La conmutación de circuito permite economías a loss usuarios que desean transmitir grandes volúmenes de datos a alta velocidad.

El servicio *Globedat* es uno de los servicios de Teleglobe Canada que crecen más aceleradamente. Además, con la numerización de las redes internacionales, las redes públicas de datos como *Globedat* se van a convertir cada vez más en la red — o medio de transmisión — vertebral de los diversos nuevos servicios internacionales que se encuentran en las etapas de planificación.

Servicios de facsímil

Teleglobe Canada ofrece un servicio de facsímil numérico ultrarrápido, llamado *Globefax;* en la actualidad, desde Montreal hacia 28 puntos de destino situados en 12 países. El año pasado se sumaron a la red *Globefax* Fiji, Filipinas y Tailandia. Los planes para 1983/84 comprenden la ampliación del servicio a Brunei, España, Indonesia, Israel, Italia, Kenya y Macao.

Intelpost es un servicio de facsímil de oficina que se ofrece conjuntamente con la Compañía de Correos del Canadá. Actualmente cuentan con ese servicio ocho ciudades importantes del Canadá, y se garantiza la entrega de documentos de oficina a oficina en un lapso determinado, utilizando servicios postales preferenciales y las instalaciones de satélites de Teleglobe Canada.

Se llevan a cabo tramitaciones para interconectar los servicios *Globefax* e *Intelpost*, con el fin de ampliar el acceso a un número mayor de localidades canadienses y de extender la red internacional de correo electrónico.

Servicios privados de telecomunicaciones

Teleglobe Canada ofrece una gama de servicios privados de telecomunicaciones internacionales, apta para satisfacer las necesidades de transmisión de mensajes escritos, orales y de datos del mundo de los negocios. Estos servicios están destinados a satisfacer las demandas internacionales de los usuarios de telecomunicaciones canadienses, en especial las empresas multinacionales y la industria canadiense de alta tecnología. En 1982/83, los ingresos por tráfico de servicios privados aumentaron en un 15,5 por ciento con respecto al año anterior.

Servicios de radio y televisión

La demanda de servicios internacionales de radio y televisión superó este año en un 7,5 por ciento la cifra récord de 1609 horas difundidas en 1981/82. Una cantidad inusitada de acontecimientos informativos imprevistos, como la visita del Papa a Inglaterra, se sumó a la transmisión habitual de sucesos deportivos mundiales y al elevado interés que despertó el torneo por la Copa mundial de fútbol, para elevar a 1729 el número de horas de transmisión.

En vivo desde el monte Everest

Teleglobe Canada transmitió la primera emisión de televisión en vivo desde Nepal, para cubrir la expedición canadiense al monte Everest de 1982. Los especialistas en satélites instalaron una pequeña estación terrena en Katmandú, a 240 km aproximadamente, de la cumbre. Una antena parabólica de 3,7 m comenzó a enviar señales a los televidentes canadienses en septiembre de 1982, utilizando un circuito de satélite "de salto triple"; mediante esta técnica, la señal se retransmitía a un satélite y volvía a tierra tres veces para recorrer el planeta.

También se usó por primera vez comercialmente otra técnica, conocida como interconexión. La señal emitida desde Katmandú se transmitía en una banda de alta frecuencia — 14/11 GHz (gigaHertz) — al satélite Intelsat V, situado sobre el océano Indico, que la convertía en una banda inferior de 6/4 GHz, para que la captara la estación terrena de enlace en el Reino Unido.

Al ofrecer este enlace especial de telecomunicaciones desde Nepal, Teleglobe Canada ha sido fiel a su objetivo de mantener a los canadienses al tanto de los acontecimientos mundiales, sobre todo de los que interesan más a la Nación. Pero lo más importante es que esto le dio a la Sociedad la experiencia práctica de instalar una estación terrena local utilizando una pequeña antena y transmitir en la banda de 14/11 GHz. Teleglobe Canada usará esta tecnología en la segunda etapa de su servicio de teleconferencias, y en los servicios privados comerciales por vía satélite.

La *American Broadcasting Corporation* (ABC) ha reconocido la pericia técnica de Teleglobe Canada al solicitar a la Sociedad que restablezca un enlace de satélite con Nepal para cubrir el ascenso de la expedición germano-norteamericana al monte Everest, que se llevará a cabo en mayo de 1983.

Comunicaciones marítimas

Desde febrero de 1982, Teleglobe Canada viene ofreciendo servicios de telecomunicaciones a la industria naviera mundial, así como a los equipos de perforación dedicados a la exploración y producción de gas y de petróleo.

Como signatario canadiense del acuerdo de explotación de la Organización Internacional de Comunicaciones Marítimas por Satélite (Inmarsat), Teleglobe Canada encamina las telecomunicaciones entre las naves debidamente equipadas y la tierra firme canadiense. Se establecesán servicios telefónicos con llamada automática y de télex automático, así como comunicaciones de seguridad y de socorro.

Más de 1700 buques y plataformas de perforación en todo el mundo tienen acceso a los satélites marítimos, y se prevé que esta cifra aumentará a 4000 en los próximos cinco años. Más de 20 barcos canadienses — cargueros, cableros, plataformas de perforación, rompehielos, petroleros y barcos de exploración sísmica — están dotados actualmente de equipos terminales de satélite.

Servicios de transmisión de mensajes y textos

En febrero de 1983, Teleglobe Canada inauguró el primer servicio mundial de teletex intercontinental, que funciona entre Canadá y Alemania y permite la interconexión de máquinas de escribir con memoria electrónica, equipos de tratamiento de textos y otros terminales de textos que se ajusten a las normas de teletex del CCITT.

El actual servicio de teletex utiliza la red nacional de transmisión de datos Infoswitch de CNCP y la de transmisión de datos de conmutación de circuito *Globedat* de Teleglobe Canada.

Teleglobe Canada proyecta extender el servicio de teletex internacional a otros países europeos y de las costas del Pacífico el año próximo; también se adoptarán providencias para que los usuarios de teletex en las redes del Sistema Telefónico Transcanadiense (TCTS) tengan acceso a este nuevo servicio.

Videotex

El proyecto experimental *Novatex* de Teleglobe Canada, en el que se aplica la tecnología de videotex *Telidon*, está destinado a ofrecer un amplio centro de datos internacionales, que brindará a los usarios del sector público y privado, acceso inmediato a valiosa información actualizada.

El videotex es un sistema interactivo de extracción, en el cual los usuarios pueden requerir información de una memoria de computadora y llevarla a una pantalla de televisión debidamente equipada. La información puede presentarse en forma de texto o gráficos, y se transmite por las redes públicas de telecomunicaciones.

Actualmente, 24 embajadas y consulados canadienses en el mundo entero mantienen enlace con el centro de datos *Novatex* mediante la red de telecomunicaciones internacionales. Con este fin, el centro de datos acopia información sobre agricultura, recursos naturales y pesca, servicios gubernamentales y estadísticas.

Las aplicaciones comerciales del servicio *Novatex* incluyen actualmente servicios de información económica general (despachos de noticias) y especializada (por ejemplo, datos inapreciables para un sector en particular, como el comercio de valores o el de mercancías), así como para uso interno de las empresas.

En el Centro Internacional de Toronto (Milner), se acaba de instalar una computadora más potente, que refuerza el servicio *Novatex*, permitiendo transacciones en tiempo real entre los usuarios y los proveedores de información.

El servicio *Novatex* se inauguró en enero de 1981 como proyecto experimental trienal, y en el curso del año próximo la Sociedad evaluará el proyecto y determinará su evolución futura.

Teleconferencias internacionales

Las teleconferencias pueden definirse como comunicaciones interactivas entre individuos o grupos situados en dos o más localidades, utilizando medios de telecomunicaciones. Con el perfeccionamiento cada vez mayor de esta tecnología, las teleconferencias se están convirtiendo rápidamente en una alternativa interesante para muchos tipos de reuniones de negocios, ya que evitan los viajes.

Las teleconferencias brindan grandes posibilidades como nuevo servicio para el comercio internacional. Por este motivo, Teleglobe Canada ha encarado un sondeo del mercado en dos etapas, a fin de examinar las características de las teleconferencias y tecnologías afines en el mercado internacional.

En la primera etapa del ensayo, Teleglobe Canada ofrecerá teleconferencias en audio/video, dispo-

nibles primero para el Reino Unido y luego para Francia. Este servicio, cuyo funcionamiento está previsto para mediados de 1983, aprovechará los locales de conferencias existentes y los enlaces de transmisión televisiva normales, terrestres y por satélite.

En la segunda etapa, se incorporarán tecnologías de avanzada, tales como la compresión video numérica y pequeñas estaciones terrenas locales, y se ofrecerá un paquete de servicios video/audio/gráficos de teleconferencias a los abonados, que podrán escoger el método de conferencias más afín con sus necesidades.

El video en vivo, la voz, la telescritura y la transmisión ultrarrápida de facsímiles son algunas de las características que contribuirán a recrear la atmósfera de una reunión cara a cara.

Los participantes no sólo podrán verse y hablarse, sino también dibujar en un tablero electrónico e intercambiar documentos, gráficos y mapas.

Teleglobe Canada piensa poner en marcha la segunda estapa de su servicio de teleconferencias internacionales en 1983, y con este fin está construyendo un estudio de conferencias en sus oficinas de Toronto.

Por último, Teleglobe Canada desempeña un papel importante en la organización y coordinación del Simposio de Teleconferencias Internacionales (ITS), programado para abril de 1984. El ITS'84 reunirá a los signatarios del Intelsat de Australia, Canadá, los Estados Unidos, Japón y el Reino Unido, para evaluar las aplicaciones de las teleconferencias, a escala mundial, utilizando las técnicas y equipos más modernos. Toronto será la sede de conferencias canadiense para el ITS'84.

Servicios comerciales por satélite

Los satélites ofrecen la posibilidad de establecer enlace entre pequeñas estaciones terrenas locales situadas en diversos continentes. Esta capacidad de tender redes puede satisfacer en potencia muchas de las complejas necesidades de comunicaciones comerciales de las grandes empresas.

Los servicios comerciales por satélite de Teleglobe Canada ofrecerán redes numéricas privadas que se prestarán a múltiples aplicaciones dentro de la empresa, desde las comunicaciones de datos a baja velocidad hasta las videoconferencias.

Como resultado de los adelantos proyectados en el sistema internacional de satélites Intelsat, Teleglobe Canada podrá ofrecer servicios triangulares de satélite entre puntos situados en Canadá, Europa y los Estados Unidos, recurriendo a estaciones terrenas compartidas en centros urbanos claves canadienses. Se prevé que el año próximo habrá finalizado la concepción de estos servicios por satélite y que por lo menos un servicio comercial experimental estará en marcha entre Canadá, Europa y los Estados Unidos.

A medida que crece la demanda de servicios de telecomunicaciones internacionales y que se desarrollan nuevas tecnologías, se amplía y perfecciona la red que conecta a los canadienses con el resto del mundo. Constituyen esta red cables submarinos y satélites, así como instalaciones de conmutación y transmisión que encaminan el tráfico y lo conectan a la red nacional de telecomunicaciones.

Teleglobe Canada trabaja conjuntamente con servicios públicos nacionales y gobiernos extranjeros para garantizar el buen funcionamiento y administración de la red de telecomunicaciones internacionales. Es necesario planificar e invertir a largo plazo para prever las necesidades del mañana.

Centros internacionales

Teleglobe Canada posee centros de conmutación en Montreal, Toronto y Vancouver, que enlazan las redes nacional e internacional de telecomunicaciones.

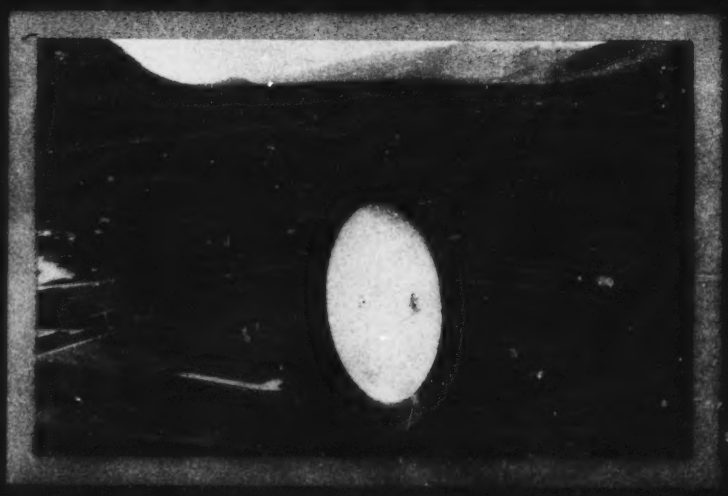
En 1982 se inauguró en el Centro internacional de Montreal un nuevo conmutador telefónico numérico. El DMS-300 fue diseñado y construído en Canadá por Northern Telecom Canada Limited, y se prevé que en definitiva podrá encaminar hasta 200 000 pedidos de comunicaciones por hora.

El DMS-300 aumenta la capacidad del antiguo sistema electromecánico, que será retirado gradualmente del servicio en los próximos años. Además de tener mayor capacidad de circuitos, el nuevo equipo ocupa menos espacio, consume menos energía y requiere menos mantenimiento que el conmutador anterior.

El personal técnico y de operaciones de Teleglobe Canada ha trabajado en estrecha vinculación con el fabricante para asegurar la instalación fructífera en el Centro internacional de Montreal del DMS-300, que lleva un año encaminando allí el tráfico telefónico internacional.

En Toronto, el conmutador de télex Eltex ha estado funcionando desde mayo de 1982. El Centro internacional de Toronto (Milner) ofrece ahora al sur de Ontario acceso directo por télex hacia ocho países importantes. El año próximo, Alemania y Francia también estarán conectadas con la central Eltex.

Teleglobe Canada está ampliando este centro internacional para alojar un nuevo equipo de conmutación telefónica numérica en multiplex. En 1985, se reunirán allí las



Dos oídos sobre el Pacífico

Two ears on the Pacific

Deux oreilles à l'écoute du Pacifique

operaciones de conmutación telefónica y las de télex.

Se ha iniciado la construcción del nuevo centro internacional de Teleglobe Canada en Burnaby (Columbia Británica), que sustituirá al actual Centro internacional de Vancouver para encaminar el tráfico aumentado cuando entre en servicio el cable ANZCAN. Teleglobe Canada firmó recientemente un contrato con Northern Telecom Canada Limited para equipar el centro con un conmutador DMS-300. Se prevé que el nuevo centro internacional entrará en servicio a fines de 1984.

Cables submarinos

En 1982 comenzó frente a la isla de Vancouver el tendido del cable ANZCAN, que costará 500 millones de dólares estadounidenses. Teleglobe Canada es el segundo socio en importancia dentro del proyecto ANZCAN, con una participación del 15,5 por ciento de la inversión. Intervienen otros 13 signatarios.

El cable ANZCAN se extenderá 15 000 km, desde Canadá hasta Australia y Nueva Zelandia. Se prevé que el tramo Canadá-Hawai, casi un tercio de todo el sistema, estará listo para entrar en servicio en septiembre de 1983. Dotado de 1380 circuitos, el ANZCAN tendrá una capacidad 17 veces superior a la del actual cable COMPAC, al que ha de sustituir.

Para alojar el equipo del ANZCAN, se ha construído un nuevo edificio terminal de cable en Port Alberni (Columbia Británica), y se ha ampliado la estación de cable de Teleglobe Canada en Keawaula (Hawai). Nuevas instalaciones arrendadas de microondas unirán Port Alberni con el Centro internacional de Vancouver. La participación canadiense en el proyecto ANZCAN ascenderá en total a unos 60 millones de dólares: 20 millones en cobre tratado, polietileno, acero y equipo multiplex, que se han de emplear en el sistema mismo, y 40 millones en compensaciones indirectas, tales como los equipos de alta tecnología y otros materiales que adquirirán en Canadá los proveedores del sistema ANZCAN.

Con respecto a otras ampliaciones en los cables, a partir de fines de 1983 se aumentará la capacidad del CANTAT II (entre Canadá y el Reino Unido), utilizando equipo de multiplicación de circuitos; en julio de 1983, entrará en servicio el TAT-7 (entre los Estados Unidos y el Reino Unido), en el cual Teleglobe Canada dispone de 373 circuitos y, por útimo, el año pasado empezó a utilizarse el cable Florida — St. Thomas 3, que proporciona a Teleglobe Canada 180 circuitos.

Comunicaciones por satélite

El año pasado, prosiguió la transferencia del tráfico de telecomunicaciones de los satélites Intelsat IV-A a los nuevos Intelsat V en la región del océano Atlántico. Las antenas de Mill Village 2 y las Laurentinas brindan acceso ahora a los satélites Intelsat V.

Estos vehículos espaciales tienen una capacidad media de 12 000 circuitos orales bidireccionales simultáneos (el doble que los Intelsat IV) y dos canales de televisión. Pueden funcionar tanto en la frecuencia de 14/11 GHz como en la de 6/4 GHz.

En la región del océano Pacífico, Teleglobe Canada aumentó la capacidad de su estación terrena en Lake Cowichan al adquirir una antena de Telesat Canada. La nueva antena se perfeccionará y usará con fines de corrección cuando entre en servicio el cable ANZCAN. Debería estar lista para entrar en funcionamiento a mediados de 1984.

Se espera introducir el acceso múltiple por distribución en el tiempo (AMDT) a los satélites Intelsat en la región del océano Atlántico en 1984. Con el AMDT, las estaciones terrenas situadas en la región de cobertura de determinado satélite enviarán y recibirán señales en breves ráfagas sincronizadas. Cada señal utilizará toda la anchura de banda de frecuencias de un respondedor, mediante distribución en el tiempo con las señales procedentes de otras estaciones terrenas.

El equipo AMDT tendrá una característica conocida como interpolación digital de señales vocales (DSI), que funciona mediante el principio de activación oral, de modo que sólo se requiere el empleo de un canal de satélite cuando la persona está hablando, lo cual permite compartir el uso del canal.

En comparación con el acceso múltiple por distribución de frecuencias (AMDF) que se utiliza actualmente, el número de canales telefónicos derivados de los Intelsat se triplicará recurriendo al AMDT/DSI. Este aumento de capacidad determinará un mayor rendimiento del costo en el empleo de satélites y en las inversiones en vehículos espaciales y estaciones terrenas.

Las estaciones terrenas que funcionarán mediante AMDT se mantendrán sincronizadas mediante estaciones de referencia y control AMDT. Intelsat ha firmado contrato con Teleglobe Canada para que provea dos estaciones de ese tipo y la Sociedad está equipando Mill Village 1 y Mill Village 2 a fin de prestar esos servicios.

Tanto los convenios financieros como la organización de los servicios y el mantenimiento de la red y su planificación exigen acuerdos de colaboración con servicios públicos nacionales de telecomunicaciones y con administraciones extranjeras.

Como representante oficial del Canadá en varios organismos internacionales de telecomunicaciones, Teleglobe Canada asegura que se cumpla con las necesidades canadienses en materia de telecomunicaciones. La Sociedad desempeña también un papel activo para fomentar el desarrollo de las comunicaciones mundiales en general, y hace aportes constantes con ese fin a la fijación de normas sobre telecomunicaciones.

Como signataria de los Acuerdos de explotación del Intelsat y del Inmarsat, Teleglobe Canada participa a titulo de copropietaria en la administración de ambos organismos. Teleglobe Canada representa también los intereses del Canadá como miembro de la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones (CTO) y actúa en la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y en la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL).

La Sociedad participa igualmente en las actividades de algunos órganos de planificación internacional, como el Foro Consultivo del Atlántico Septentrional, y desempeña un papel protagónico en la organización de la Conferencia de Telecomunicaciones del Pacífico.

Organizacion de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones

Teleglobe Canada representa al gobierno canadiense en la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones (CTO), que promueve la explotación y desarrollo eficaces del sistema de telecomunicaciones de la Comunidad Británica de Naciones en el mundo entero. La CTO cuenta con 26 países miembros.

En noviembre de 1982 se reunió en Chipre la Conferencia de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones, que aprobó las nuevas disposiciones que regirán las relaciones entre los miembros de la Comunidad en los próximos años. Estas disposiciones, que entraron en vigor en abril de 1983, constan de dos partes: los nuevos Acuerdos contables dentro de la Comunidad de Naciones, que combinan el mecanismo normal de repartición de los ingresos de tráfico, utilizado en las telecomunicaciones internacionales, con ajustes prefenciales especiales, a fin de estimular el desarrollo de los servicios externos de telecomunicaciones de los miembros en vías de desarrollo, y en segundo lugar, un programa de actividades en colaboración, que ofrecen a los miembros instrucción y otras formas de asistencia mutua en forma de seminarios, información e intercambios personales.

Durante el año pasado, un técnico especialista en comunicaciones por satélite de la Estación terrena de Lake Cowichan pasó tres meses en Sri Lanka prestando una asistencia indispensable en el funcionamiento y transmisiones de la estación terrena.

En 1983/84, Teleglobe Canada recibirá diez aprendices de Gambia, Ghana, Nigeria y Uganda, por períodos de dos a cinco semanas. Además, Teleglobe Canada enviará un experto en contabilidad a Sri Lanka.

Intelsat

La Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (Intelsat) es un organismo internacional que posee y explota un sistema mundial de satélites. Este sistema encamina unos dos tercios del tráfico mundial de telecomunicaciones internacionales.

Teleglobe Canada es el signatario canadiense de esta organización de 109 países miembros. El año pasado, Robert Séguin, Vicepresidente de Asuntos Internacionales, fue elegido Vicepresidente de la Junta Directiva de Intelsat por un período anual.

Entre las actividades de Intelsat en 1982/83, se contó el lanzamiento de dos satélites Intelsat V, la concesión de contratos para estaciones de referencia y control AMDT en la región del océano Atlántico, y la preparación de las características de funcionamiento de la estación terrena para los servicios comerciales por satélite en las bandas de 14/11 GHz y 14/12 GHz.

En octubre de 1982, Teleglobe Canada hospedó la conferencia anual de representantes de operaciones de la región del océano Atlántico, celebrada en Montreal, a la cual asistieron 175 delegados.

Inmarsat

La Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas (Inmarsat) se creó en 1979 para desarrollar y promover las comunicaciones marítimas por satélite a escala mundial. La organización cuenta actualmente con 38 Estados miembros.

Teleglobe Canada es el signatario canadiense de Inmarsat y participa activamente en su Consejo.

Desde que inició sus operaciones en febrero de 1982, Inmarsat ha mejorado y ampliado su red. Ahora existen ocho estaciones terrenas costeras que brindan acceso a seis satélites en las tres regiones oceánicas, proporcionando servicios de comunicación marítima en todo el mundo a más de 1700 buques equipados con terminales Inmarsat.

Union Internacional de Telecomunicaciones

La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) es el organismo especializado en telecomunicaciones de las Naciones Unidas.

Teleglobe Canada participa en las actividades de la UIT como empresa explotadora privada reconocida, e interviene activamente, sobre todo, en el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) y en el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT).

Teleglobe Canada formó parte de la delegación canadiense que concurrió a la Conferencia Plenipotenciaria de la UIT celebrada en Nairobi en 1982, y de la delegación que asistió a UNISPACE-82, una conferencia que se celebró en Ginebra, convocada por el Comité de la ONU sobre la utilización pacífica del espacio ultraterrestre.

Con la creación de la Corporación de Inversiones para el Desarollo del Canadá (CDIC) y la decisión del gobierno canadiense de incluir a Teleglobe Canada como parte de la cartera de la CDIC, la responsabilidad de los asuntos de Teleglobe Canada se ha transferido del Ministro de Comunicaciones al Ministro de Estado de Desarrollo Social, Sr. Jack Austin.

El senador Austin es el ministro responsable de la CDIC, sociedad de gestión creada por el gobierno del Canadá para administrar algunos de sus bienes comerciales y empresas públicas. En mayo de 1983 se sancionó la legislación que hizo efectiva la creación de la CDIC.

Como no ha variado la misión de la Sociedad, Teleglobe Canada seguirá prestando los servicios de telecomunicaciones internacionales al Canadá. La legislación propuesta estipula asimismo que el Gabinete conservará la facultad de emitir directivas a Teleglobe Canada. Se prevé también que la CDIC no venderá ni se desprenderá de interés alguno en Teleglobe Canada, salvo por autorización expresa de una Ley del Parlamento.

Pese a las repercusiones de la mala situación económica, los beneficios netos aumentaron este año en un 16 por ciento, hasta alcanzar 54,6 millones de dólares, descontados 46,7 millones de impuestos a los réditos. Mientras los ingresos de explotación aumentaron en 1982/83 en un 2,5 por ciento, alcanzando los 174 millones de dólares, los gastos brutos de explotación aumentaron en un 11,1 por ciento, hasta 120,1 millones de dólares. De esta cifra, sin embargo, se recuperan 22 millones de los miembros de la CTO, de los cuales 13,6 millones corresponden a ajustes de años anteriores que explican en gran parte el aumento de los ingresos netos en este ejercicio.

Los ingresos de los servicios públicos representaron el 90 por ciento de los ingresos totales de explotación y, por un monto de 156,8 millones de dólares, superaron los del ejercicio anterior en 556 000 dólares, o sea un 0,4 por ciento. Este leve repunte se debe a una combinación de aumentos en los ingresos por servicios telefónicos y telegráficos y reducción en los de télex. Los ingresos por servicios telefónicos aumentaron en 5,2 millones, o sea el 4 por ciento, en tanto que el tráfico hacia el exterior y hacia el interior aumentaron en 4,1 y 15,1 por ciento, respectivamente.

A pesar de un aumento del 2,6 por ciento en el tráfico de télex recibido, los ingresos totales por servicio de télex disminuyeron en 4,5 millones, o sea un 19,3 por ciento, debido a una reducción del 14,3 por ciento en el volumen de tráfico de télex hacia el exterior y a la aplicación del nuevo método de facturación del servicio.

El tráfico telegráfico también se redujo (18,1 por ciento), pero los ingresos aumentaron marginalmente en 39 000 dólares, debido al incremento de la recaudación que se aplicó en noviembre de 1982. Los ingresos del tráfico de tránsito en los servicios de télex disminuyeron en 142 000 dólares.

La cuota de Teleglobe Canada en los ingresos de Intelsat aumentó de 6,7 millones de dólares en 1981/82 a 8,8 millones este año, mientras que la participación de la Sociedad en la propiedad de Intelsat creció del 2,5 a aproximadamente un 3 por ciento.

Los beneficios de explotación representaron un 43,8 por ciento de los ingresos de explotación, mientras en 1981/82 habían sido del 40 por ciento. Las ganancias de otras fuentes ascendieron a 28,3 millones de dólares, o sea 4,6 millones más que en 1981/82.

De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo de Administración en junio de 1982, Teleglobe Canada entregó al Gobierno del Canadá en el curso del año 9,4 millones de dólares, o sea el 20 por ciento de los beneficios netos de la Sociedad en 1981/82.

We live in the age of communications, a phenomenon which affects all the nations of the world, both industrialized and developing.

Canada, with its vast size and cultural diversity, was quick to recognize this new reality. Marshall McLuhan, a Canadian, was among the first to study the growing influence of new technologies and means of communication on society.

The Canadian Commission for Unesco, in conjunction with Teleglobe Canada, has established the McLuhan Teleglobe Canada Award, an international communications prize, as a tribute to the memory of Marshall McLuhan and to his work on the philosophy of communications.

The McLuhan Teleglobe Canada Award is funded by Teleglobe Canada and administered by the Canadian Commission for Unesco. It will be awarded for the first time in 1983, the year which has been declared World Communications Year by the United Nations General Assembly. The award, which consists of $50 000 and a commemorative medal, will be offered every two years.

The award was established to recognize any work or action contributing in an exceptional manner to furthering a better understanding of the influence exerted by communications media and technology on society in general and in particular on its cultural, artistic and scientific activities.

In sponsoring this award, Teleglobe Canada wishes to highlight the importance Canada attaches to communications and the major role played by international telecommunications in bringing peoples together.

Nous vivons à l'ère des communications, un phénomène mondial qui touche tant les pays industrialisés que les pays en développement. Conscient de son immensité et de sa diversité culturelle, le Canada n'a pas tardé à reconnaître cette réalité nouvelle. Il n'est d'ailleurs pas étonnant que ce soit un Canadien, Marshall McLuhan, qui ait été l'un des premiers à étudier l'influence grandissante de l'évolution technologique et des moyens de communication sur la société. En hommage à celui qui fait maintenant figure de prophète pour ses travaux sur la philosophie des communications, la Commission canadienne pour l'Unesco, de concert avec Téléglobe Canada, a créé un prix international en communications, le prix McLuhan Téléglobe Canada.

Ce prix, qui comprend une somme de $50 000 et une médaille commémorative, est financé par Téléglobe Canada et administré par la Commission canadienne pour l'Unesco. Il sera décerné pour la première fois en 1983, déclarée Année mondiale des communications par l'Assemblée générale des Nations Unies, et sera par la suite attribué tous les deux ans.

Le prix McLuhan Téléglobe Canada vise à reconnaître toute oeuvre ou toute action qui aura contribué d'une manière exceptionnelle à permettre une meilleure compréhension de l'influence exercée par les moyens et les techniques de communication sur la société en général et, plus particulièrement, sur la vie culturelle, artistique et scientifique. En parrainant ce prix, Téléglobe Canada tient à souligner l'importance que le Canada accorde aux communications et le rôle primordial que les télécommunications internationales jouent dans le rapprochement des peuples et des cultures.

Vivimos en la era de las comunicaciones, fenómeno que afecta a todas las naciones del mundo, tanto industrializadas como en vías de desarrollo.

Canadá, con sus enormes dimensiones y su diversidad cultural, reconoció muy pronto esta nueva realidad. Un canadiense, Marshall McLuhan, fue uno de los primeros en estudiar la creciente influencia de las nuevas tecnologías y medios de comunicación sobre la sociedad.

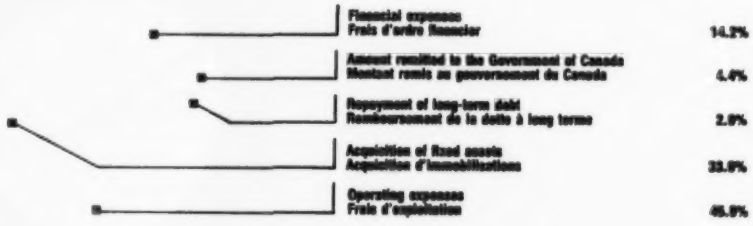
La Comisión Canadiense para la Unesco, conjuntamente con Teleglobe Canada, ha instituido el Premio McLuhan Teleglobe Canada, un galardón en el campo de las telecomunicaciones internacionales, como tributo a la memoria de Marshall McLuhan y a su obra sobre filosofía de las comunicaciones.

El Premio McLuhan Teleglobe Canada está dotado por Teleglobe Canada y administrado por la Comisión Canadiense para la Unesco. Se adjudicará por primera vez en 1983, declarado Año Mundial de las Comunicaciones por la Asamblea General de las Naciones Unidas. La distinción, que consiste en 50 000 dólares y una medalla conmemorativa, se otorgará cada dos años.

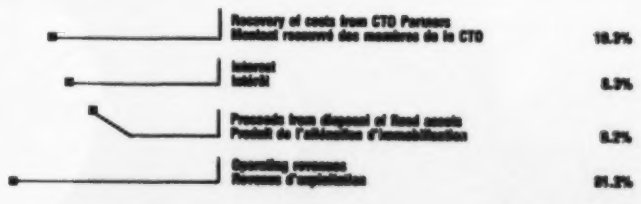
Este premio se ha instituido en reconocimiento de toda labor o actividad que contribuya de modo excepcional a estimular una mejor comprensión de la influencia que ejercen los medios y la tecnología de las comunicaciones sobre la sociedad en general, y especialmente sobre sus actividades culturales, artísticas y científicas.

Al patrocinar esta recompensa, Teleglobe Canada desea destacar la importancia que Canadá asigna a las comunicaciones, y el importante papel que desempañan las telecomunicaciones internacionales en la tarea de vincular a los pueblos.

Utilization of each dollar of income	Utilisation des revenus	1982/83	1981/82
Operating expenses	**Frais d'exploitation**		
Salaries and fringe benefits	Salaires et charges sociales	**22.8**	21.6
Rental and maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations	**10.2**	10.3
Other expenses	Autres frais	**12.8**	12.3
Capital outlays	**Dépenses en capital**		
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	**33.0**	17.9
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	**4.4**	3.7
Repayment of long-term debt	Remboursement de la dette à long terme	**2.6**	1.6
Financial expenses and others	**Frais d'ordre financier et autres**		
Income tax	Impôt sur le revenu	**17.8**	19.7
Interest	Intérêt	**1.5**	0.8
Loss (profit) on foreign exchange	Perte (gain) sur change	**(1.8)**	(0.1)
Increase in deferred charges	Augmentation des frais reportés	**(0.2)**	0.4
Increase (decrease) in working capital	**Augmentation (diminution) du fonds de roulement**	**(3.1)**	11.8
		100.0	100.0



Sources of each dollar of income	Provenance des revenus		
Operating revenues	Revenus d'exploitation	**81.2**	86.3
Recovery of costs from CTO Partners	Montant recouvré des membres de la CTO	**10.3**	3.0
Interest	Intérêt	**8.3**	10.0
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	**0.2**	0.7
		100.0	100.0



Management's Responsibility for Financial Reporting

The financial statements of Teleglobe Canada have been prepared by management in accordance with accounting principles generally accepted in Canada and judged appropriate under the circumstances. Since the precise evaluation of numerous items of the Corporation's assets and liabilities depends on future events, the financial statements include, of necessity, certain estimates and approximations determined after a careful study carried out by management. The financial information contained in the annual report corresponds to the data presented in the financial statements.

Management is responsible for the preparation of the financial information. To this end, management maintains a well-developed system of internal accounting control as well as a comprehensive internal audit program, designed to provide reasonable assurance that assets are protected and that transactions are authorized by management and duly recorded.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 62.

The Board of Directors is responsible for approving the financial statements. It assumes this responsibility largely through the Audit Committee which meets periodically with management as well as with internal and external auditors to study matters related to accounting, auditing, internal accounting control and financial analysis.

Responsabilité de la Direction relativement à l'information financière

Les états financiers ont été préparés par la Direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et jugés appropriés dans les circonstances. Comme l'évaluation précise de nombreux éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, les états financiers comprennent nécessairement certaines estimations et approximations dont l'établissement résulte d'une étude attentive de la Direction. Les renseignements financiers contenus dans le Rapport annuel sont conformes aux données présentées dans les états financiers.

La Direction est responsable de la préparation de l'information financière. Elle a donc adopté un système élaboré de contrôle comptable interne ainsi qu'un vaste programme de vérification interne conçus pour donner une assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont autorisées par la Direction et dûment enregistrées.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 62.

Le Conseil d'administration est responsable de l'approbation des états financiers. Il assume cette responsabilité grâce principalement au Comité de vérification, qui rencontre périodiquement les membres de la Direction ainsi que les vérificateurs internes et externes pour étudier les questions de comptabilité, de vérification, de contrôle comptable interne et d'analyse financière.

Balance sheet
as at March 31

Bilan
au 31 mars

Assets	**Actif**	**1983**	**1982**
		thousands of dollars milliers de dollars	
Current	**À court terme**		
Cash and temporary investments, at cost (market value: 1983 - $82 139; 1982 - $120 027)	Encaisse et placements temporaires, au coût (valeur du marché : 1983 - $82 139; 1982 - $120 027)	**$ 78 399**	$119 571
Accounts receivable	Débiteurs	**76 534**	79 206
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	**1 745**	1 797
		156 678	200 574
Fixed assets (note 3)	**Immobilisations (note 3)**	**291 526**	197 671
Deferred charges (note 4)	**Frais reportés (note 4)**	**475**	1 179
		$448 679	$399 424

Approved by the Board:

Ronald Montcalm, Director

Michael E. Phelps, Director

Approuvé par le Conseil :

Ronald Montcalm, Administrateur

Michael E. Phelps, Administrateur

Liabilities	Passif	1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Current	**À court terme**		
Accounts payable	Créditeurs	**$ 67 736**	$94 960
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	**4 820**	8 472
Estimated amount due to Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (note 5)	Montant estimatif dû aux membres de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (note 5)	**4 463**	13 147
Installments on long-term debt due within one year (note 6)	Versements sur la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 6)	**5 608**	3 170
		82 627	119 749
Long-term debt (note 6)	**Dette à long terme (note 6)**	**47 496**	15 519
Deferred credits	**Crédits reportés**		
Income tax (note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	**32 820**	24 309
Other	Autres crédits reportés	**1 249**	548
		34 069	24 857
Equity of Canada	**Avoir du Canada**		
Retained earnings	Bénéfices réinvestis	**284 487**	239 299
		$448 679	$399 424

Jean-Claude Delorme
President
and Chief Executive Officer

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Income
year ended March 31

Résultats
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Operating revenues	**Revenus d'exploitation**		
Public services	**Services publics**	**$156 838**	$156 282
Other services	Autres services	**8 728**	7 147
Share of Intelsat net revenues	Part des revenus nets d'Intelsat	**8 777**	6 733
		174 343	170 162
Operating expenses	**Frais d'exploitation**		
Salaries and benefits	Salaires et charges sociales	**48 964**	42 564
Rental of circuits and maintenance	Location de circuits et maintenance	**21 994**	20 228
Depreciation and amortization	Amortissements	**20 985**	21 134
Other	Autres frais	**28 199**	24 173
		120 142	108 099
Estimated amount recoverable from Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (note 5)	Montant estimatif recouvrable des membres de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (note 5)	**22 119**	5 991
		98 023	102 108
Operating income	**Bénéfice d'exploitation**	**76 320**	68 054
Other income (note 7)	Autres revenus (note 7)	**28 252**	23 664
		104 572	91 718
Financial charges (note 8)	Frais financiers (note 8)	**3 286**	1 618
Income before income tax	**Bénéfice avant impôt sur le revenu**	**101 286**	90 100
Income tax (note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	**46 683**	43 027
Net income	**Bénéfice net**	**$ 54 603**	$ 47 073

Retained Earnings
year ended March 31

Bénéfices réinvestis
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Balance, beginning of year	Solde au début de l'exercice	**$239 299**	$199 626
Net income	Bénéfice net	**54 603**	47 073
		293 902	246 699
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	**9 415**	7 400
Balance, end of year	Solde à la fin de l'exercice	**$284 487**	$239 299

Changes in financial position
year ended March 31

Évolution de la situation financière
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Source of funds	**Provenance des fonds**		
Operations	**Exploitation**		
Net income	Bénéfice net	**$ 54 603**	$ 47 073
Items not affecting working capital	Éléments n'influant pas sur le fonds de roulement		
Depreciation and amortization	Amortissements	**20 985**	21 134
Amortization of financial charges	Amortissement des frais financiers	**600**	301
Deferred income tax	Impôt sur le revenu reporté	**8 511**	4 204
Allowance for funds used during construction	Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	**(6 539)**	(3 644)
		78 160	69 068
Proceeds from disposal of fixed assets	**Produit de l'aliénation d'immobilisations**	**353**	1 397
Long-term debt	**Dette à long terme**	**37 585**	6 302
Increase in other deferred credits	**Augmentation des autres crédits reportés**	**701**	21
		116 799	76 788
Application of funds	**Utilisation des fonds**		
Acquisition of fixed assets	**Acquisition d'immobilisations**	**108 372**	41 713
Deferred charges	**Frais reportés**	**178**	1 149
Reduction of long-term debt	**Diminution de la dette à long terme**	**5 608**	3 170
Amount remitted to the Government of Canada	**Montant remis au gouvernement du Canada**	**9 415**	7 400
		123 573	53 432
Increase (decrease) in working capital	**Augmentation (diminution) du fonds de roulement**	**(6 774)**	23 356
Working capital, beginning of year	**Fonds de roulement au début de l'exercice**	**80 825**	57 469
Working capital, end of year	**Fonds de roulement à la fin de l'exercice**	**$ 74 051**	$ 80 825

Notes to financial statements
March 31, 1983

1. Authority and activities
Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunications services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Significant accounting policies
The financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada. The Corporation follows the significant accounting policies summarized below:

a) **Fixed assets**
Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, benefits and certain overhead costs related to construction activities. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is included.

Fixed assets owned jointly are accounted for proportionally to the Corporation's share.

From time to time the Corporation acquires indefeasible rights of user for international telecommunications circuits that extend over specific time periods. Moreover, Teleglobe Canada may grant such rights on circuits owned by the Corporation, or grant such rights that have been previously acquired. The amounts paid or received according to the terms of these transactions are recorded as fixed assets and depreciated over the duration of each agreement.

The Corporation has been designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat). Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system or any other percentage elected within the terms of the agreement. Teleglobe Canada's ownership share is reported in fixed assets and depreciated in accordance with the Corporation's fixed assets depreciation policy.

b) **Allowance for funds used during construction**
The rate applied in determining the allowance for funds used during construction of major capital projects is based principally on the interest rate established by the Minister of Finance for mid-term Government loans to Crown corporations. This allowance is treated as an item of income during the construction period of these facilities. Such income is not realized immediately but will be realized over the service life of the facilities.

c) **Depreciation of fixed assets**
Fixed assets are depreciated over their respective estimated service lives, using the straight line method.

When depreciable assets are taken out of service, their net book value, less salvage, is charged to depreciation. When other assets are taken out of service, any resulting profit or loss is reflected in current earnings.

In the event of a satellite launch failure or breakdown of an orbiting satellite, the costs are depreciated over the life of the group of satellites.

d) **Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)**
The Corporation is the designated Canadian participant in the CTO, the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunications system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1973 provides that aggregate expenses incurred by all Partners in the provision and operation of the global system are apportioned to Partners based on the use they make of each facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility.

Final allocations are effected on the basis of audited data submitted by each Partner. However, provisional settlements are made between Partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs. Since all of the final data is not available to the Corporation at the end of its financial year, Teleglobe Canada

Notes aux états financiers
au 31 mars 1983

1. Statut et activités
Téléglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables
Les états financiers sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes :

a) **Immobilisations**
Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les salaires, les charges sociales et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. Ce coût comprend également une provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'uitilisation se rattachant à des circuits qu'elle possède ou cède de tels droits qu'elle avait précédemment acquis. Les montants versés ou reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste des immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat). La quote-part des signataires est ajustée périodiquement à leur pourcentage d'utilisation du réseau ou à tout autre pourcentage choisi selon les dispositions de l'Accord. La Société comptabilise sa part de propriété au poste des immobilisations et l'amortit selon sa convention concernant l'amortissement des immobilisations.

b) **Provision pour les fonds utilisés pendant la construction**
La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu de la période durant laquelle les travaux sont exécutés. Ce revenu n'est pas réalisé immédiatement, mais il le sera au cours de la période d'utilisation des installations.

c) **Amortissement des immobilisations**
L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Lorsque des biens amortissables cessent d'être utilisés, la valeur nette à laquelle ces biens étaient inscrits au poste des immobilisations, moins la valeur de récupération, est imputée au poste de l'amortissement. Dans le cas des autres biens, tout gain ou toute perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

En cas d'échec de lancement ou de panne d'un satellite sur orbite, le coût de ce dernier est amorti selon la durée utile des satellites de la même série.

d) **Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)**
La Société est le représentant canadien officiel auprès de la CTO, dont l'objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des service de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'Accord financier de 1973 de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* stipule que les frais de l'ensemble des membres engagés pour l'utilisation et l'exploitation du réseau global sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation, laquelle est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations.

records estimated recoverable costs for the current financial year and adjusts the estimates for previous years when additional information becomes available and at the time final settlements are made.

The Financial Agreement referred to above is being terminated with effect from April 1, 1983 and is being replaced by the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1983 which will become effective retroactively to April 1, 1983. In accordance with the new arrangement, tariffs and provision of the system will be negotiated between Partners on a bilateral basis with preferential tariffs being available in certain cases and operating costs being accounted for on a current basis.

e) **Operating revenues**
Operating revenues from public services rendered through the Corporation's telecommunications network (telephone, telex and telegraph) represent the Corporation's portion of amounts billed to domestic and foreign subscribers by domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of revenues for which connecting carriers and administrations have yet to report to the Corporation.

Revenues from other services are derived primarily from leasing circuits owned or leased by the Corporation to other administrations and private users.

The share of Intelsat net revenues represents the Corporation's share of the international satellite telecommunications system revenues, less its share of operating expenses excluding depreciation.

f) **Foreign currency translation**
Assets, liabilities, revenues and expenses arising from transactions conducted in foreign currencies are translated into Canadian dollars by using the average exchange rate for the month in which the transactions occurred, except when these are hedged.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged before the transaction, the Canadian dollar price of such goods or services is established by the terms of the hedge. If the hedge is incomplete as a result of having entered into a contract involving a foreign currency other than that of the transaction and Canadian dollars, the price of the goods or services is first established by the terms of the foreign exchange contract entered into and then translated into Canadian dollars by using the average exchange rate of that intermediate currency for the month in which the transaction occurred.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged after the transaction, completely or in part as described above, the amount in Canadian dollars of the contra payable or receivable is restated according to the terms of the foreign exchange contract constituting the hedge. The difference thus recognized is reflected in current earnings as a profit or loss on foreign exchange.

As at the end of a financial year, monetary items denominated in foreign currencies, except if they are hedged, are adjusted to reflect the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet. The difference thus recognized is reflected in current earnings as a profit or loss on foreign exchange, except for that portion which relates to monetary items with a fixed or ascertainable life extending beyond one year from the end of the financial years. In these cases, the difference is deferred and amortized over the remaining life of the related monetary item using the straight line method. The unamortized balance of the deferred profit or loss on foreign exchange is recorded in the balance sheet as a deferred credit or as a deferred charge, respectively.

Commitments in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet, except when they are hedged in which case the terms of the foreign exchange contracts are used.

La répartition finale est calculée à partir de données vérifiées produites par chacun des membres. Cependant, des règlements provisoires entre les membres sont effectués durant chaque exercice selon une estimation des volumes de trafic et des coûts du réseau. Étant donné que la Société ne connaît pas toutes les données finales en fin d'exercice, elle comptabilise les coûts qu'elle prévoit recouvrer pour l'exercice courant et redresse à ses résultats les estimations pour les exercices précédents lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires et au moment des règlements finals.

On prévoit mettre fin à l'Accord financier mentionné ci-dessus, qui cesserait d'être en vigueur le 1er avril 1983, et le remplacer par l'Accord financier 1983 de la CTO qui prendrait effet à partir de cette même date. Selon les nouvelles dispositions, les tarifs et l'utilisation du réseau feront l'objet de négociations bilatérales entre les membres. Des tarifs préférentiels sont prévus dans certains cas et on utiiisera la méthode de la comptabilité d'exercice pour les frais d'exploitation.

e) **Revenus d'exploitation**
Les revenus provenant de l'exploitation du réseau de la Société à des fins de services publics de télécommunications — téléphone, télex et télégraphe — représentent la part revenant à la Société des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits, appartenant à la Société ou loués par elle, à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

La part des revenus nets d'Intelsat représente la participation de la Société aux revenus du système international de télécommunications par satellite, moins sa part des frais d'exploitation sauf l'amortissement.

f) **Conversion des devises étrangères**
Tout élément d'actif ou de passif et tout revenu ou dépense résultant d'une opération conclue en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux de change moyen en vigueur le mois de l'opération sauf si elle fait l'objet d'une couverture.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture préalable, le prix en dollars canadiens de ces biens ou de ces services est établi selon les conditions de la couverture. Si la couverture est incomplète parce que la Société a passé un contrat de change comprenant une devise autre que celle de l'opération et du dollar canadien, le prix des biens ou des services est d'abord établi selon les conditions de la couverture, puis converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change moyen de cette devise en vigueur le mois de l'opération.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture postérieurement à l'opération, complètement ou partiellement comme décrit ci-avant, le montant à payer ou à recevoir en dollars canadiens est redressé selon les conditions de la couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change, sauf si le gain ou la perte correspond à un élément monétaire libellé en devises étrangères dont la durée de vie prédéterminée ou prévisible, à la fin de l'exercice, est de plus d'un an. Dans ce cas, l'écart est reporté et amorti sur la durée de vie restante de cet élément d'après la méthode de l'amortissement linéaire. Le solde non amorti des gains ou pertes de change reportés est comptabilisé au bilan à titre de crédit reporté ou de frais reportés, respectivement.

g) **Pension plan**
All employees of the Corporation are covered by a pension plan administered by the Government of Canada. These employees and the Corporation are required to contribute to the cost of the plan for current services. These contributions represent the total liability of the Corporation in this matter and are recognized in its accounts on a current basis.

h) **Retirement benefits**
A benefit equivalent to one half of accumulated unused sick leave days up to March 31, 1981, with an additional credit of five days for every year of service after that date, calculated at the salary level in effect at the time of retirement, is payable to employees upon retirement. The cost of the benefit is expensed in the year in which it is earned by employees.

3. Fixed assets

a) The main classes of fixed assets are as follows:

		1983			1982
		thousands of dollars			milliers de dollars
		Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Land	Terrains	$ 4 818	$ —	$ 4 818	$ 4 798
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	29 344	10 766	18 578	19 252
Furnishings	Mobilier	7 246	2 634	4 612	3 824
Cable systems	Câbles	92 874	53 384	39 490	30 151
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	156 003	76 389	79 614	74 494
International satellite system space segment (Intelsat)	Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	34 554	19 765	14 789	9 470
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	21 218	12 957	8 261	8 850
Construction in progress	Constructions en cours	121 364	—	121 364	46 832
		$467 421	$175 895	$291 526	$197 671

b) Fixed assets owned outright by the Corporation or owned jointly with other telecommunications entities are as follows:

		1983			1982
		thousands of dollars			milliers de dollars
		Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Owned outright	Propriété intégrale	$244 398	$ 99 303	$145 095	$123 488
Owned jointly (Corporations's share)	Copropriété (part de la Société)	223 023	76 592	146 431	74 183
		$467 421	$175 895	$291 526	$197 671

c) The estimated service lives for the main classes of fixed assets for purposes of depreciation are as follows:

		Number of years
		Nombre d'années
Buildings	Bâtiments	13 - 40
Leasehold improvements	Améliorations locatives	over the term of the lease
		selon la durée des baux

Les engagements libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture; dans ce cas, ils sont convertis selon les conditions du contrat de change.

g) **Régime de retraite**
Tous les employés de la Société participent à un régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Ces employés et la Société partagent le coût du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

h) **Prestations de retraite**
La Société verse aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à la moitié des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés au 31 mars 1981 plus un crédit de cinq jours pour chaque année de service après cette date, au salaire en vigueur au moment de la retraite. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

3. Immobilisations

a) Les immobilisations se ventilent comme suit :

		1983			1982
		thousands of dollars			milliers de dollars
		Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Land	Terrains	$ 4 818	$ —	$ 4 818	$ 4 798
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	29 344	10 766	18 578	19 252
Furnishings	Mobilier	7 246	2 634	4 612	3 824
Cable systems	Câbles	92 874	53 384	39 490	30 151
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	156 003	76 389	79 614	74 494
International satellite system space segment (Intelsat)	Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	34 554	19 765	14 789	9 470
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	21 218	12 957	8 261	8 850
Construction in progress	Constructions en cours	121 364	—	121 364	46 832
		$467 421	$175 895	$291 526	$197 671

b) Les immobilisations détenues par la Société en propriété intégrale ou en copropriété avec d'autres sociétés exploitantes de télécommunications s'établissent comme suit :

		1983			1982
		thousands of dollars			milliers de dollars
		Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Owned outright	Propriété intégrale	$244 398	$ 99 303	$145 095	$123 488
Owned jointly (Corporations's share)	Copropriété (part de la Société)	223 023	76 592	146 431	74 183
		$467 421	$175 895	$291 526	$197 671

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes :

		Number of years
		Nombre d'années
Buildings	Bâtiments	13 - 40
Leasehold improvements	Améliorations locatives	over the term of the lease
		selon la durée des baux

Furnishings	Mobilier	8 - 10
Cable systems	Câbles	20 - 25
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	3 - 30
International satellite system space segment (Intelsat)	Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	6 - 12
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	5 - 25

d) As at March 31, 1983 construction in progress includes an amount of $26 320 000 ($16 248 000 as at March 31, 1982) for the international satellite system space segment (Intelsat).

e) As at March 31, 1983 the Corporation's ownership share in Intelsat is 2.956855 percent (2.490316 percent as at March 31, 1982).

d) Au 31 mars 1983, les constructions en cours comprennent un montant de $26 320 000 ($16 248 000 au 31 mars 1982) pour le secteur spatial du système international à satellites (Intelsat).

e) Au 31 mars 1983, la participation de la Société dans Intelsat s'élève à 2,956855 pour cent (2,490316 pour cent au 31 mars 1982).

4. Deferred charges

Unamortized deferred charges include:

4. Frais reportés

Les frais reportés non amortis comprennent les éléments suivants :

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Financial commitment charges related to the ANZCAN project	Frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN	$ 849	$1 448
Interconnection costs of the Laurentides Earth Station	Coûts de raccordement ayant trait à la station des Laurentides	332	615
Unrealized losses on foreign exchange related to long-term debt	Pertes sur change non matérialisées ayant trait à la dette à long terme	178	—
		1 359	2 063
Less: Current portion included in prepaid expenses	Moins : partie courante incluse dans les frais payés d'avance	884	884
		$ 475	$1 179

5. Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) financial arrangements

a) Final settlements of partnership accounts

As at March 31, 1983, governments of 26 Commonwealth countries are signatories to the CTO Financial Agreement of 1973, which commenced as at April 1, 1973 and is being terminated as at March 31, 1983.

As at March 31, 1983, the Corporation had submitted its audited data on incurred costs and traffic volumes for the financial years ended March 31, 1980. However, because some Partners were late in submitting their audited data, partnership accounts have only been finalized up to March 31, 1979.

b) Estimated amount due to CTO Partners

As at March 31, 1983, the Corporation had recorded the sum of $44 630 000 as provisional settlements for the years since March 31, 1979. Of this amount, the Corporation estimates that it may have to remit the sum of $4 463 000 upon final settlement. These amounts are broken down by financial year as follows:

5. Dispositions financières de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

a) Règlement final des comptes des membres de la CTO

Au 31 mars 1983, les gouvernements de 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la CTO de 1973, qui avait pris effet le 1er avril 1973 et qui est prévu prendre fin rétroactivement le 31 mars 1983.

Au 31 mars 1983, la Société avait présenté des données vérifiées concernant ses coûts et ses volumes de trafic des exercices terminés le 31 mars 1980. Cependant, d'autres membres ayant tardé à présenter leurs chiffres vérifiés, le calcul des règlements finals des comptes entre les membres n'a été fait que jusqu'au 31 mars 1979.

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Au 31 mars 1983, la Société a comptabilisé la somme de $44 630 000 à titre de règlements provisoires pour les exercices depuis le 31 mars 1979. De ce montant, la Société estime qu'elle devra remettre la somme de $4 463 000 au moment des répartitions finales. Ces sommes se détaillent par exercice comme suit :

Year ended March 31 / Exercice terminé le 31 mars	Provisional settlement / Règlement provisoire	Estimated amount recoverable / Montant estimatif recouvrable	Estimated amount due / Montant estimatif dû
	thousands of dollars / milliers de dollars	thousands of dollars / milliers de dollars	thousands of dollars / milliers de dollars
1980	$13 915	$12 523	$1 392
1981	11 569	10 412	1 157
1982	9 682	8 714	968
1983	9 464	8 518	946
	$44 630	$40 167	$4 463

c) Estimated amount recoverable from CTO Partners

The estimated amount recoverable from CTO Partners re-

c) Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

Le montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

flected in the Corporation's current earnings comprises the following:

que la Société a inscrit à ses résultats comprend les éléments suivants :

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Adjustment of the estimated amount due to Partners for which accounts	Redressement du montant estimatif dû aux membres portant sur les exercices pour lesquels les comptes		
— have been finalized	— ont été réglés de façon définitive	$11 434	$ (416)
— have not been finalized	— n'ont pas été réglés de façon définitive	2 167	(573)
Estimated amount recoverable for the year	Montant estimatif recouvrable se rapportant à l'exercice	8 518	6 980
		$22 119	$5 991

6. Long-term debt

As at March 31, 1983, the Corporation's long-term debt is comprised of loans from the Government of Canada bearing interest at rates ranging from 3½ percent to 6¾ percent, and of amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN cable system bearing interest at the rate of 8¾ percent payable in pounds sterling and in United States dollars. As described in Note 10 (b), the Corporation has entered into forward exchange contracts to protect itself against the fluctuations of the pound sterling.

The amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN project shown below have been translated into Canadian dollars at the rate of exchange of the pound sterling and the United States dollar in effect at the date of the balance sheet. The effect of the protection secured by the Corporation through the forward exchange contracts has been recorded as an element of long-term debt.

As at March 31, 1983, the details of the long-term debt are as follows:

6. Dette à long terme

Au 31 mars 1983, la dette à long terme de la Société est constituée de prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3½ pour cent à 6¾ pour cent, et de montants dus aux entrepreneurs généraux pour la construction du câble sous-marin ANZCAN portant intérêt au taux de 8¾ pour cent payable en livres sterling et en dollars américains. Comme le mentionne la note 10 (b), la Société a passé des contrats de change à terme pour se protéger contre les fluctuations de la livre sterling.

Les montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN, présentés ci-après, furent convertis en dollars canadiens aux taux de change de la livre sterling et du dollar américain en vigueur à la date du bilan. L'effet de la couverture assurée à la Société par les contrats de change à terme a été comptabilisé comme un élément de la dette à long terme.

Au 31 mars 1983, la dette à long terme se détaille comme suit :

	Loans from Government of Canada / Prêts du gouvernement du Canada	Amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN project / Montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN	Unrealized effect of exchange rate protection / Effet non matérialisé de la couverture à l'égard des devises étrangères	Total / Total
		thousands of dollars / milliers de dollars		
1983/84	$3 341	$ 1 847	$ 420	$ 5 608
1984/85	1 297	1 352	289	2 938
1985/86	1 362	4 232	471	6 065
1986/87	1 188	4 232	471	5 891
1987/88	318	4 232	471	5 021
1988/98	1 710	23 279	2 592	27 581
	9 216	39 174	4 714	53 104
Installments due within one year / Versements échéant en deçà d'un an	3 341	1 847	420	5 608
	$5 875	$37 327	$4 294	$47 496

7. Other income

7. Autres revenus

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Interest on temporary investments	Intérêt sur les placements temporaires	$15 339	$18 121
Profit on disposal of temporary investments	Gain sur réalisation de placements temporaires	426	411
Other interest	Autres intérêts	2 169	1 197
Allowance for funds used during construction	Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	6 539	3 644
Profit on foreign exchange	Gain sur change	3 779	291
		$28 252	$23 664

8. Financial charges

8. Frais financiers

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Interest on long-term debt	Intérêt sur la dette à long terme	$1 862	$ 736
Amortization of financial commitment charges related to the ANZCAN project	Amortissement des frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN	600	301
Other interest	Autres intérêts	824	581
		$3 286	$1 618

9. Income tax

As a federal Crown corporation, Teleglobe Canada is not subject to provincial income taxes. Being a corporation specified in Schedule D to the Financial Administration Act, it is subject to federal income tax.

Deferred income tax results principally from timing differences between depreciation and amortization for accounting purposes and that claimed for tax purposes.

Income tax expense comprises:

9. Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie aux impôts provinciaux sur le revenu. Figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

La dépense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit :

		1983	1982
		thousands of dollars / milliers de dollars	
Current	Montant exigible	$38 172	$38 823
Deferred	Montant reporté	8 511	4 204
		$46 683	$43 027

10. Commitments

a) Construction in progress

As at March 31, 1983, the estimated cost of completing construction projects, planned and in progress, amounts to approximately $304 369 000, of which $153 184 000 relates to the year ending March 31, 1984. Contractual commitments outstanding as at March 31, 1983 amount to approximately $57 605 000.

Contractual commitments as at March 31, 1983 include £8 250 000 and US$17 000, equivalent to CAN$15 161 000, in connection with the Corporation's share in a joint project undertaken with other administrations for the construction of ANZCAN, a submarine cable linking Australia, New Zealand, Fiji, Hawaii and Canada. The Corporation has entered into agreements with the two prime project contractors whereby they are to be paid 15 percent of contract costs as work progresses and the balance in 17 semi-annual installments, with interest at 8¾ percent, commencing with the termination of construction expected for November 1984. According to the terms of one of the agreements, the Corporation will assure payments to the contractor through the issuance of bills of exchange drawn on a British bank.

b) Forward exchange contracts

The Corporation's participation in the ANZCAN project has given rise to amounts owing to a British contractor payable in pounds sterling during the period 1983 to 1993.

To protect itself against this foreign currency exposure, the Corporation has entered into forward exchange contracts with two Canadian chartered banks to buy a total of £44 678 000. The amounts involved under the contracts, estimated to cover construction costs and interest charges, are as follows:

Maturities / Échéances	Pounds sterling / Livres sterling	Canadian dollars / Dollars canadiens	United States dollars / Dollars américains
		thousands / milliers	
1983/84	1 449	$3 264	
1984/85	870	2 012	
1985/86	6 624		$10 754
1986/87	5 769		9 421
1987/88	5 459		8 964
1988/93	24 507		41 258
	44 678	$5 276	$70 397

10. Engagements

a) Construction en cours

Au 31 mars 1983, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ $304 369 000, dont $153 184 000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1984. Au 31 mars 1983, les engagements contractuels s'élèvent à environ $57 605 000.

Ces engagements contractuels au 31 mars 1983 comprennent £8 250 000 et $É.-U. 17 000, soit l'équivalent de $Can. 15 161 000, représentant la participation de la Société à un projet entrepris conjointement avec d'autres télécommunicateurs pour la construction d'un câble sous-marin reliant l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les Fidji, Hawaï et le Canada, connu sous le nom de ANZCAN. La Société a conclu des ententes avec les deux entrepreneurs généraux de ce projet en vue de leur verser 15 pour cent des coûts selon l'état d'avancement des travaux et le solde sur une période de 17 semestres à partir de la fin des travaux prévue pour novembre 1984, avec intérêt au taux de 8¾ pour cent. D'après les dispositions de l'une des ententes, la Société assure les paiements à l'entrepreneur général par l'émission de traites tirées sur une banque anglaise.

b) Contrats de change à terme

La participation de la Société au projet ANZCAN a donné lieu à des montants à être versés à un entrepreneur général anglais en livres sterling au cours de la période allant de 1983 à 1993.

Afin de se protéger contre les fluctuations de la livre sterling, la Société a passé des contrats de change à terme avec deux banques à charte canadiennes pour acheter un total de £44 678 000. Les montants en cause en vertu de ces contrats, visant à couvrir les coûts de construction et les intérêts, sont les suivants :

The exchange value at the rates in effect on March 31, 1983, for £2 319 000 was CAN$4 256 000 and for £42 359 000 was US$62 797 000.

c) **Long-term leases**
The Corporation is a party to long-term leases for property and facilities used in the course of its activities. The aggregate minimum annual rentals which will be paid in subsequent years are:

	1983
	thousands of dollars milliers de dollars
1983/84	$14 963
1984/85	9 224
1985/86	8 320
1986/87	2 613
1987/88	2 295
1988/91	5 988

Rental expenses for property and facilities for the year ended March 31, 1983 are $14 577 000 ($11 123 000 in 1982).

d) **Agreement with the Department of Transport**
Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the cableship/icebreaker C.C.G.S. *John Cabot* on a cost reimbursement basis for periods of actual usage. This agreement is cancellable on 12 months notice. The Corporation incurred a cost under this agreement of $6 883 000 during the 1983 financial year ($6 965 000 in 1982).

e) **Intelsat commitments**
As at March 31, 1983, the Corporation's share of Intelsat's outstanding commitments is approximately $48 650 000 based on Intelsat's audited financial statements as at December 31, 1982.

11. Contingencies

a) **Retirement compensation benefits**
Prior to November 1, 1974, the Corporation provided for a post-retirement life insurance plan for its retired employees. As at that date the plan was replaced by a retirement compensation benefit for all employees on staff at the time. The cost of this benefit is recognized in the accounts in the year in which payments are made. As at March 31, 1983, the maximum liability of the Corporation under this plan, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to $1 902 250 ($1 965 500 as at March 31, 1982).

b) **Estimated amount due to CTO Partners**
As described in Note 5, the Partners' accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1973 have been finalized only to March 31, 1979. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, the information is not sufficient for an assessment of the probable results of the final settlements of accounts for those years.

Aux taux en vigueur le 31 mars 1983, la valeur d'échange de £2 319 000 était de $Can. 4 256 000 et celle de £42 359 000 était de $É.-U. 62 797 000.

c) **Baux à long terme**
La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit :

	1983
	thousands of dollars milliers de dollars
1983/84	$14 963
1984/85	9 224
1985/86	8 320
1986/87	2 613
1987/88	2 295
1988/91	5 988

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats de l'exercice 1983 se chiffrent à $14 577 000 ($11 123 000 en 1982).

d) **Entente avec le ministère des Transports**
En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète la câblier brise-glaces *John Cabot* de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de $6 883 000 au cours de l'exercice 1983 ($6 965 000 en 1982) en vertu de cette entente.

e) **Engagements d'Intelsat**
Au 31 mars 1983, la part de la Société aux engagements d'Intelsat s'élève à environ $48 650 000 selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31 décembre 1982.

11. Éventualités

Avant le 1er novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie pendant la retraite de ses employés. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 mars 1983, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élève à $1 902 250 ($1 965 500 au 31 mars 1982).

b) **Montant estimatif dû aux membres de la CTO**
Tel que décrit à la note 5, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de 1973 de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* n'ont été réglés de façon définitive que jusqu'au 31 mars 1979. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucune répartition finale, la Société a inscrit à son passif la partie des montants provisoires reçus qu'elle estime devoir rembourser à l'occasion des répartitions finales. Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants pour permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals des comptes de ces exercices.

The Honourable Jack Austin, P.C., Q.C., Senator
Minister of State for Social Development

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1983 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances, except as explained in the following paragraph.

As described in Note 5 to the financial statements, partnership accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation's financial arrangements have been finalized only to March 31, 1979 under the Agreement of 1973. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has included estimated amounts recoverable from the Partners in income, and has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, available information is not adequate to enable me to assess the probable results of the final settlements for those years. Consequently, I am unable to determine whether adjustments to current liabilities, income tax, retained earnings, net income and funds derived from operations might be necessary.

In my opinion, except for the effect of adjustments, if any, which I might have determined to be necessary had I been able to satisfy myself with respect to the estimated recoverable amounts and the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts described in the previous paragraph, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1983 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
May 20, 1983

L'honorable Jack Austin, C.P., C.R., sénateur
Ministre d'État chargé du Développement social

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, à l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous.

Tel que décrit à la note 5 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO) n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1979 en vertu de l'Accord de 1973. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit à ses résultats les montants estimatifs recouvrables des membres de la CTO et a porté à son passif la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer. Cependant, les renseignements disponibles ne sont pas suffisants pour me permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices. Par conséquent, je ne peux déterminer si certains redressements auraient dû être apportés au passif à court terme, à l'impôt sur le revenu, aux bénéfices réinvestis, au bénéfice net et aux fonds provenant de l'exploitation.

À mon avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que j'aurais pu juger nécessaires si j'avais été en mesure de vérifier les montants estimatifs recouvrables et la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer dont il est question au paragraphe précédent, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le Vérificateur général du Canada,

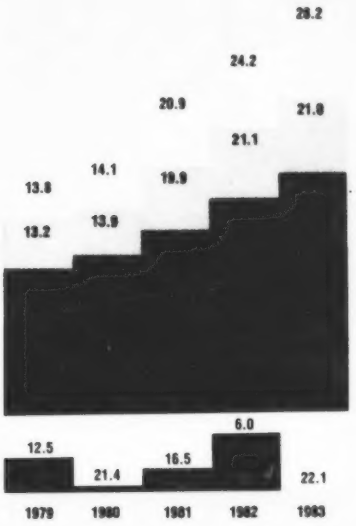
Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
Le 20 mai 1983

Charts and
Statistical Summary

Graphiques
et sommaire statistique

Operating expenses
(Millions of dollars)
Frais d'exploitation
(Millions de dollars)



Other expenses/Autres

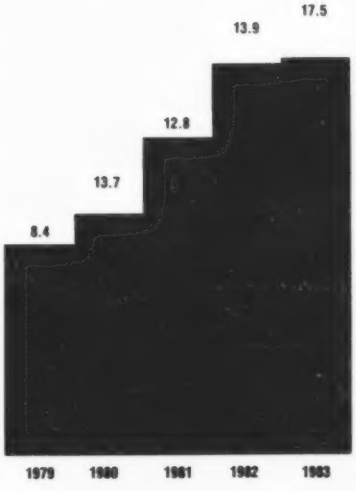
Rental and maintenance of facilities/
Location et maintenance d'installations

Depreciation and amortization/
Amortissement

Salaries and fringe benefits/
Salaires et charges sociales

Amount recoverable from CTO Partners/
Montant recouvrable des membres de la CTO

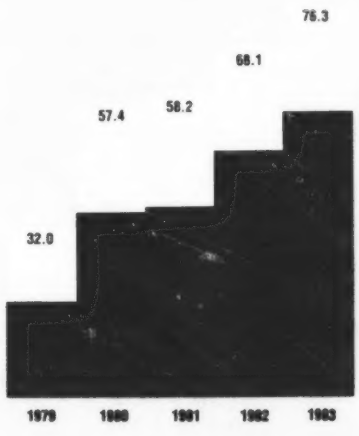
Operating Revenues
(Millions of dollars)
Revenus d'exploitation
(Millions de dollars)



Others/Autres

Public services/
Services publics

Operating income and net income
(Millions of dollars)
Bénéfice d'exploitation et bénéfice net
(Millions de dollars)



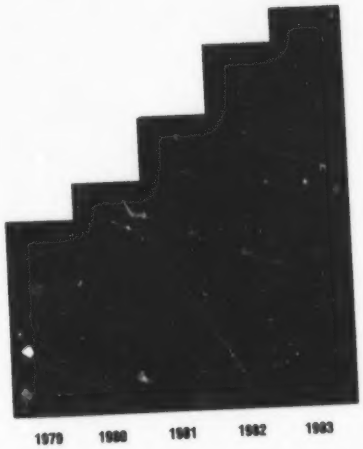
Net income/Bénéfice net

Operating income/
Bénéfice d'exploitation/

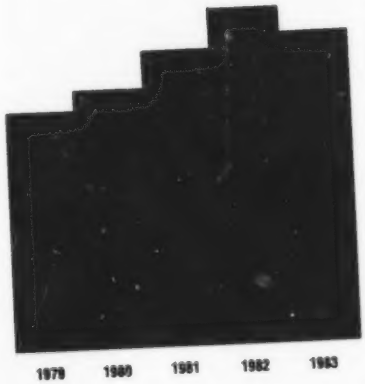
Traffic volumes
combined outward and inward
(Millions)

Volume de trafic d'arrivée et de départ (Millions)

Telephone (minutes)
Téléphone (minutes)

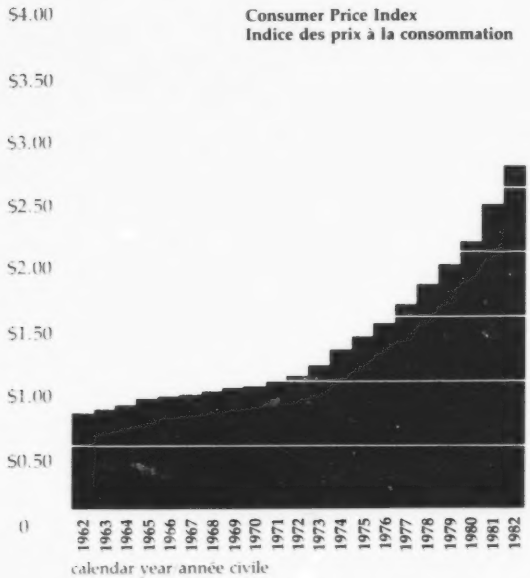


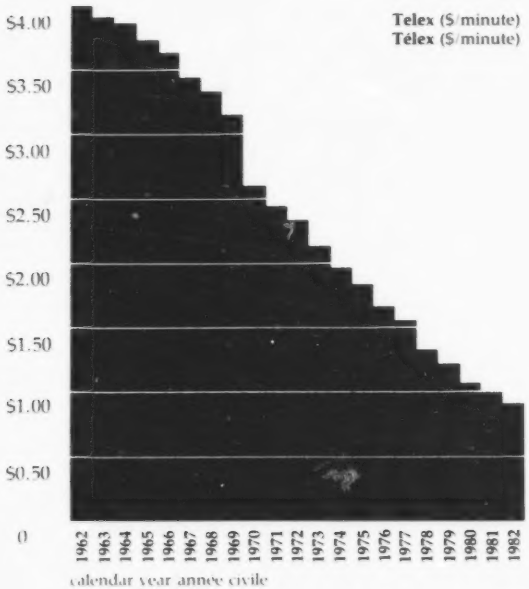
Telex (minutes)
Télex (minutes)



Telegraph (words)
Télégraphe (mots)

The real price of public services in constant 1971 dollars* taking inflation into account
*1971 dollar: $1

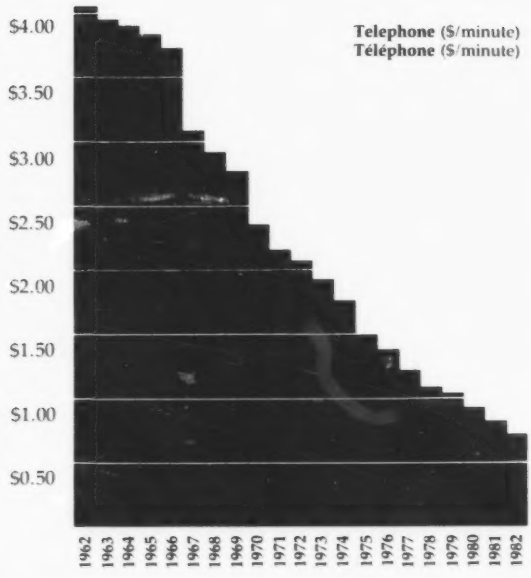


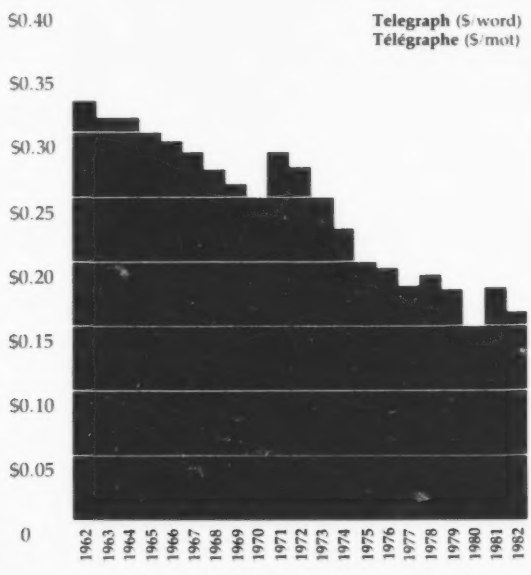


Note:
This chart reflects the real price to the consumer of international public telecommunication services.

The rates used for telephone, telex and telegraph are based on weighted averages for the nine countries with which Teleglobe Canada has the largest traffic volume. This represents in total 70 to 80 percent of the Corporation's revenues for each service.

Le prix réel des services publics en dollars constants 1971,* compte tenu de l'inflation
*dollar 1971 : $1





Note :
Ce tableau reflète le prix réel demandé aux usagers des services publics de télécommunications internationales.

Les tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le télégraphe sont basés sur les moyennes pondérées pour les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada a le plus fort volume de trafic. Ce volume représente au total 70 à 80 pour cent des revenus de la Société pour chaque service.

Statistical summary — Sommaire statistique

Income items / Poste des résultats	1983	1982	1981	1980	1979
			thousands of dollars / milliers de dollars		
Operating revenues / Revenus d'exploitation					
Public services: / Services publics :					
telephone / téléphone	**136 066**	130 876	99 258	76 779	63 789
telex / télex	**18 994**	23 524	21 929	18 803	15 641
telegraph / télégraphe	**627**	588	273	101	1 228
transit / transit	**1 151**	1 294	1 313	1 015	541
Leased circuits / Circuit loués	**5 193**	4 761	4 437	3 912	3 319
Intelsat - net / Intelsat - net	**8 777**	6 733	5 372	4 929	3 779
Others / Autres	**3 535**	2 386	3 030	4 831	1 270
Total / Total	**174 343**	170 162	135 612	110 370	89 567
Operating expenses / Frais d'exploitation					
Salaries and fringe benefits / Salaires et charges sociales	**48 964**	42 564	36 537	31 335	26 215
Rental and maintenance of facilities / Location et maintenance d'installations	**21 994**	20 228	16 541	14 999	16 789
Depreciation and amortization / Amortissements	**20 985**	21 134	19 914	13 934	13 198
Other expenses / Autres frais	**28 199**	24 173	20 935	14 075	13 823
Amount recoverable from CTO Partners / Montant recouvrable des membres de la CTO	**22 119**	5 991	16 544	21 364	12 504
Operating income / Bénéfice d'exploitation	**76 320**	68 054	58 229	57 391	32 046
Other income - net / Autres revenus - net	**28 252**	23 664	14 850	12 571	6 997
Interest expense / Frais d'intérêt	**3 286**	1 618	1 274	2 967	1 570
Income tax / Impôt sur le revenu	**46 683**	43 027	35 185	31 107	17 609
Net income / Bénéfice net	**54 603**	47 073	36 620	35 888	19 864

Balance sheet items / Postes du bilan	1983	1982	1981	1980	1979
			thousands of dollars / milliers de dollars		
Fixed assets* / Immobilisations*	**467 421**	351 955	312 026	282 135	253 647
Accumulated depreciation* / Amortissement accumulé*	**175 895**	154 284	137 465	119 056	107 420
Long-term debt* (including current portion) / Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	**53 104**	18 689	15 394	18 247	20 954
Retained earnings* / Bénéfices réinvestis*	**284 487**	239 299	199 626	170 206	138 118
Amount remitted to the Government of Canada* / Montant remis au gouvernement du Canada*	**9 415**	7 400	7 200	3 800	—

Other statistics / Autres statistiques					
Traffic volumes - combined outward and inward (thousands) / Volumes de trafic d'arrivée et de départ (milliers)					
telephone (minutes) / téléphone (minutes)	**231 595**	212 918	171 733	134 601	114 277
telex (minutes) / télex (minutes)	**30 666**	32 572	28 111	24 816	22 806
telegraph (words) / télégraphe (mots)	**39 004**	47 648	48 227	49 635	47 730
Purchase of fixed assets (thousants of dollars) / Achat d'immobilisations (milliers de dollars)	**108 372**	41 713	32 843	32 585	34 831
Number of employees* / Nombre d'employés*	**1 391**	1 361	1 347	1 293	1 238

*At March 31

*Au 31 mars

For additional copies,
contact the
Public Relations
Department
Teleglobe Canada

680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
or
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Printed in Canada

Pour tout exemplaire
supplémentaire, s'adresser
au service des Relations
publiques de
Téléglobe Canada :

680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-5060
ou
1, First Canadian Place
B.P. 333
Toronto (Ontario)
M5X 1E1
(416) 364-8882

Imprimé au Canada

Para solicitar más ejemplares,
diríjase al Departamento
de Relaciones Públicas
Teleglobe Canada

Calle Sherbrooke
oeste, 680
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
o
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Impreso en Canadá

Trademarks

Cybersat, *Globestar* and the symbol ♙ used in this report are registered trademarks of Teleglobe Canada.

Vocatex is a trademark of Teleglobe Canada and *Intelpost* is a trademark of the Canada Post Corporation.

Telidon is a certification mark, property of the Department of Communications of Canada, of which Teleglobe Canada is an authorized user.

Marques de commerce

Les marques *Cybersat*, *Globestar* et l'emblème ♙ utilisés dans ce rapport sont des marques déposées de Teleglobe Canada.

Vocatex est une marque de commerce de Teleglobe Canada et *Intelpost* est une marque de commerce de la Société canadienne des Postes.

Telidon est une marque de certification du ministère des Communications du Canada, dont Teleglobe Canada est usager autorisé.

Marcas de comercio

Las marcas *Cybersat*, *Globestar* y el emblema ♙ empleados en este informe son marcas registradas por Teleglobe Canada.

Vocatex es una marca de comercio de Teleglobe Canada y *Intelpost* es una marca de comercio de la Sociedad de Correos del Canadá.

Telidon es una marca de certificación del Ministerio de Comunicaciones del Canadá y Teleglobe Canadá es un usario autorizado de la misma.

Design
Conception graphique
Wolf Schell

Photography
Photographie
Patrick Morrow
Stephen Sacks

Typesetting
Composition
Compo Em Inc

Printing
Grafix

Binding
Reliure
Atelier des services graphiques Gagnier

POOR

QUALITY

ORIGINAL